

WAGNER

Traducerea manualului de
utilizare original

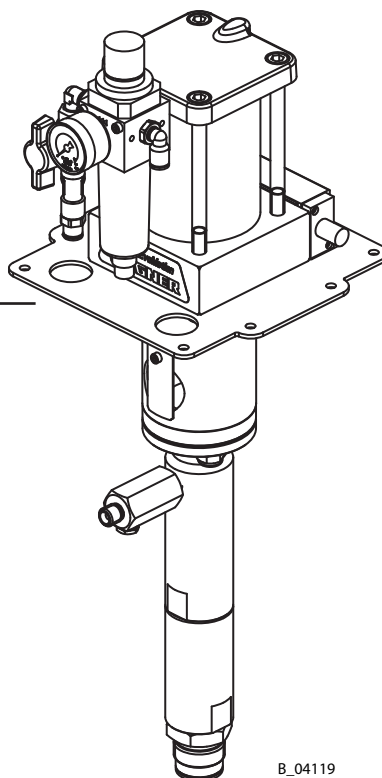
FineFinish

40-15

20-30

Versiunea 03/2013

Pompe cu piston
Debit 15 cm³ - 30 cm³



B_04119

Italia Star Com Due S.R.L.
Autostrada București - Pitești km. 13.2
Loc. Chiajna - Ilfov
Tel: 021.433.03.27
Fax: 021.433.03.26
info@italiastar.ro www.italiastar.ro

Cuprins

1	DESPRE ACEST MANUAL DE UTILIZARE	5
1.1	Prefață	5
1.2	Avertismente, atenționări și simboluri din acest manual de utilizare	5
1.3	Limbi	6
1.4	Abrevieri în text	6
2	UTILIZARE CORECTĂ	7
2.1	Tipuri de dispozitive	7
2.2	Tipul utilizării	7
2.3	Utilizare în zone cu pericol de explozie	7
2.4	Parametri de siguranță	7
2.5	Materiale admise	8
2.6	Utilizare greșită previzibilă în mod rezonabil	8
2.7	Riscuri reziduale	9
3	IDENTIFICARE	10
3.1	Identificarea protecției la explozii	10
3.2	Identificare X	10
4	INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA	11
4.1	Instrucțiuni de siguranță pentru operator	11
4.1.1	Echipamente electrice	11
4.1.2	Calificările personalului	11
4.1.3	Mediu de lucru sigur	11
4.2	Instrucțiuni de siguranță pentru personal	12
4.2.1	Manipularea în siguranță a dispozitivelor de pulverizare WAGNER	12
4.2.2	Împământarea dispozitivului	13
4.2.3.	Furtunuri pentru materiale	13
4.2.4.	Curățare	14
4.2.5	Manipularea lichidelor periculoase, lacurilor și vopselelor	14
4.2.6	Atingerea suprafețelor fierbinți	14
4.3	Utilizare în zone supuse pericolelor de explozie	15
4.3.1	Reguli de siguranță	15
4.3.2	Funcționare fără fluid	15
5	DESCRIERE	16
5.1	Domeniu de aplicare	16
5.1.1	Utilizare corectă	16
5.1.2	Materiale admise	16
5.2	Articole livrate	17
5.3	Date	17
5.3.1	Materialele pieselor umde, cu vopsea	17
5.3.2	Date tehnice	18
5.3.3	Măsurători și racorduri pentru FineFinish 40-15	20
5.3.4.	Măsurători și racorduri pentru FineFinish 20-30	21
5.3.5	Diagrame de performanță	22
5.4	Funcție	25
5.4.1	Pompă	25
5.4.2	Reglator de presiune	26
5.4.3	Supapa de siguranță și de suprapresiune a motorului	27
5.4.4	Supapă de retur	27

Cuprins

6	ASAMBLARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE	28
6.1	Transport	28
6.2	Depozitare	28
6.3	Asamblarea pompei	29
6.4	Împământare	30
6.5	Punere în funcțiune	32
6.5.1	Instrucțiuni privind siguranță	32
6.5.2	Umplerea cu agent de separare	34
6.5.3	Spălare de bază	35
7	OPERARE	36
7.1	Umplerea cu material de lucru	36
7.2	Utilizare	37
7.2.1	Pulverizare	37
7.2.2	Reducerea presiunii/întreruperea lucrului	38
7.2.3	Scoatere din funcțiune și curățare	39
7.3	Depozitare pe termen lung	40
8	DEPANARE ȘI RECTIFICARE	41
9	ÎNTREȚINERE	42
9.1	Furtunuri de înaltă presiune	43
9.2	Scoatere din funcțiune	43
10	ACCESORII	44
11	PIESE DE SCHIMB	47
11.1	Comenzi de piesele de schimb	47
11.2	Prezentare generală a componentelor	48
11.2.1	Componente pentru FineFinish 40-15	48
11.2.2	Componente pentru FineFinish 20-30	49
11.3	Motor pneumatic	50
11.3.1	Supapă de inversare	53
11.4	Secțiuni de fluid	54
11.4.1	Secțiune de fluid 15	54
11.4.2	Secțiune de fluid 30	56
11.5	Grup de reglare a debitului de aer	58
11.6	Grup de reglare a debitului de aer pentru AirCoat Air	59
11.7	Cărucior, 4"	60
11.8	Cărucior cu 4 roți	61
12	GARANȚIE DE 3 + 2 ANI PENTRU FINISAJE PROFESIONALE	62
12.1	Domeniul de aplicare al garanției	62
12.2	Perioadă de garanție și înregistrare	62
12.3	Manipulare	62
12.4	Excluderea garanției	63
12.5	Reglementări suplimentare	63
12.6	Declarație de conformitate CE	65
12.7	Trimiteri la reglementările și ghidurile germane	65

1 DESPRE ACEST MANUAL DE UTILIZARE

1.1 PREFAȚĂ

Manualul de utilizare conține informații despre operarea, întreținerea, curățarea și repararea în siguranță a dispozitivului.

Manualul de utilizare face parte din dispozitiv și trebuie să fie pus la dispoziția personalului de operare și de service.

Personalul operator și de service trebuie instruit conform instrucțiunilor de siguranță. Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu acest manual de utilizare.

Echipamentul poate fi periculos dacă nu este utilizat conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.

1.2 AVERTISMENTE, ATENȚIONĂRI ȘI SIMBOLURI DIN ACEST MANUAL DE UTILIZARE

Instrucțiunile de avertizare din acest manual de utilizare evidențiază pericole deosebite pentru utilizatori și dispozitiv și indică măsurile pentru evitarea pericolului. Aceste instrucțiuni de avertizare se încadrează în următoarele categorii:

Pericol - risc imediat de pericol.
Nerespectarea va duce la deces sau vătămări grave.

	⚠ PERICOL
	Avertizează cu privire la un pericol! Posibile consecințe ale nerespectării instrucțiunilor de avertizare. Cuvântul de avertizare indică nivelul de pericol. → Aveți enumerate mai jos măsuri ce pot fi luate pentru a preveni pericolul și consecințele acestuia.

Avertizare - posibil pericol iminent.
Nerespectarea poate duce la deces sau vătămări grave.

	⚠ AVERTISMENT
	Avertizează cu privire la un pericol! Posibile consecințe ale nerespectării instrucțiunilor de avertizare. Cuvântul de avertizare indică nivelul de pericol. → Aveți enumerate mai jos măsuri ce pot fi luate pentru a preveni pericolul și consecințele acestuia.

Prudență - o situație posibil periculoasă.
Nerespectarea poate duce la vătămări minore.

	⚠ ATENȚIE
	Avertizează cu privire la un pericol! Posibile consecințe ale nerespectării instrucțiunilor de avertizare. Cuvântul de avertizare indică nivelul de pericol. → Aveți enumerate mai jos măsuri ce pot fi luate pentru a preveni pericolul și consecințele acestuia.

Atenție - o situație posibil periculoasă.
Nerespectarea poate duce la daune materiale.

ATENȚIE
Avertizează cu privire la un pericol! Posibile consecințe ale nerespectării instrucțiunilor de avertizare. Cuvântul de avertizare indică nivelul de pericol. → Aveți enumerate mai jos măsuri ce pot fi luate pentru a preveni pericolul și consecințele acestuia.

Notă - oferă informații despre anumite caracteristici și despre cum să procedați.

1.3 LIMBI

Manualul de utilizare este disponibil în următoarele limbi:

Limbă	Nr. de comandă	Limbă	Nr. de comandă
Germană	2310798	Engleză	2310799
Franceză	2310800	Spaniolă	2310803
Italiană	2310802	Olandeză	2310801
Portugheză	2310804	Suedează	2310806
Daneză	2310805		

1.4 ABREVIERI ÎN TEXT

Stk	Număr de exemplare
Pos	Poziție
K	Marcarea în listele de piese de schimb
Nr. Comanda.	Nr. de comandă
Nr.	Număr
DH	Cursă dublă
SSt	Oțel inoxidabil
2K	Două componente

2 UTILIZARE CORECTĂ

2.1 TIPURI DE DISPOZITIVE

Pompă pneumatică, cu Spraypack:

FineFinish	
40-15	20-30

2.2 TIPUL UTILIZĂRII

Dispozitivul este adecvat pentru prelucrarea de materiale lichide, cum ar fi vopsele și lacuri, conform clasificării lor în clasele de explozie IIA sau IIB.

2.3 UTILIZARE ÎN ZONE CU PERICOL DE EXPLOZIE

Pompa pneumatică poate fi utilizată în zone cu pericol de explozie (Zona 1).



2.4 PARAMETRI DE SIGURANȚĂ

WAGNER nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate prin utilizare incorectă.

- Utilizați dispozitivul numai cu materialele recomandate de WAGNER.
- Acționați dispozitivul numai ca întreg.
- Nu dezactivați dispozitivele de siguranță.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale WAGNER.



Pompa pneumatică poate fi acționată numai în următoarele condiții:

- Personalul de operare trebuie instruit pe baza acestui manual de utilizare.
- Trebuie respectate normele de siguranță enumerate în acest manual de utilizare.
- Informațiile despre utilizare, întreținere și reparații din acest manual trebuie respectate.
- Trebuie respectate cerințele legale și standardele de reglementare privind prevenirea accidentelor în țara de utilizare.

2.5 MATERIALE ADMISE

→ Materiale fluide, precum vopsele și lacuri.

ATENȚIE

Materiale abrazive și pigmenți!

Uzură mai mare a pieselor prin care trece materialul.

- Utilizați modelul adecvat aplicației (debit/ciclu, material, supape etc.), conform indicațiilor din capitolul 5.3.2.
- Verificați dacă fluidele și solvenții utilizați sunt compatibili cu materialele de construcție ale pompei, conform indicațiilor din capitolul 5.3.1.

2.6 UTILIZARE GREȘITĂ PREVIZIBILĂ ÎN MOD REZONABIL

Interdicții:

- piese de acoperit neîmpământate,
- conversii neautorizate și modificări ale pompei pneumatice,
- pulberi de prelucrare sau materiale similare de acoperire și
- folosirea de componente, piese de schimb sau accesorii defecte, altele decât cele descrise în capitolul 10 din acest manual.

Formele de utilizare necorespunzătoare enumerate mai jos pot duce la probleme de sănătate și/sau daune materiale:

- utilizarea de pulberi ca material de acoperire și
- valori incorecte setate pentru procesare.

Pompele pneumatice Wagner nu sunt proiectate pentru pomparea de alimente.

2.7 RISCURI REZIDUALE

Riscurile reziduale sunt riscuri ce nu pot fi excluse nici în cazul utilizării corecte.

Dacă este necesar, semnele de avertizare și interdicție la punctele de risc relevante indică riscuri reziduale.

Risc rezidual	Sursă	Consecințe	Măsuri concrete	Faza ciclului de viață
Contactul pielii cu vopsele și agenți de curățare	Manipularea vopselelor și a agenților de curățare	Iritații ale pielii, alergii	Purtați îmbrăcăminte de protecție, Respectați fișele cu date de siguranță	Operare, întreținere, demontare
Vopsiți în aer, în afara zonei de lucru definite	Vopsirea în afara zonei de lucru definite	Inhalarea de substanțe periculoase pentru sănătate	Respectați instrucțiunile de lucru și de utilizare	Operare, întreținere

3 IDENTIFICARE

3.1 IDENTIFICAREA PROTECȚIEI LA EXPLOZII

Conform definiției din Directiva 94/9/CE (ATEX 95), dispozitivul este adecvat pentru utilizare în zone cu pericol de explozie.



CE  II 2G IIB c T3 X

- CE: Comunitățile Europene
Ex: Simbol pentru protecția la explozii
II: Dispozitiv de clasa II
2: Categoria 2 (Zona 1)
G: Gaze de atmosferă explozivă
IIB: Grup de explozie
c: Siguranță din construcție
T3: Clasă de temperatură: temperatură maximă a suprafeței <200°C; 392°F
X: Note speciale (a se vedea capitolul 3.2)

3.2 IDENTIFICARE X

Temperatura maximă a suprafeței

Temperatura maximă la suprafața pompei cu piston poate fi atinsă dacă funcționează pe uscat.

→ Asigurați-vă că pompa cu piston are o cantitate suficientă de agent de lucru sau de spălare.

Asigurați-vă că recipientul agentului de separare este umplut suficient.

Temperatura de autoaprindere a materialului de acoperire

→ Asigurați-vă că temperatura de autoaprindere a materialului de acoperire este peste cea maximă a suprafeței.

Temperatură ambientală

→ Temperatura ambientală admisibilă este: +5°C până la +60°C; +41°C până la 140°F.

Mediu care permite atomizarea

→ Pentru atomizarea materialului, utilizați numai gaze slab oxidante, de ex., aer.

4 INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

4.1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU OPERATOR

- Păstrați acest manual de utilizare la îndemână, în apropierea aparatului, în orice moment.
- Respectați întotdeauna reglementările locale privind siguranța la locul de muncă și prevenirea accidentelor.



4.1.1 ECHIPAMENTE ELECTRICE

Dispozitive și echipamente electrice

- De asigurat în conformitate cu cerințele locale de siguranță în ceea ce privește modul de funcționare și influențele ambientale.
- Întreținerea trebuie efectuată numai de electricieni calificați sau sub supravegherea lor.
- Trebuie operate în conformitate cu reglementările de siguranță și regulamentele electrotehnice.
- Trebuie reparate imediat în caz de probleme.
- Trebuie dezafectate dacă prezintă un pericol.
- Trebuie deconectate înainte de a începe lucrul la piesele active. Informați personalul cu privire la munca planificată. Respectați reglementările de siguranță electrică.



4.1.2 CALIFICĂRILE PERSONALULUI

- Asigurați-vă că dispozitivul este utilizat și reparat numai de către persoane instruite.

4.1.3 MEDIU DE LUCRU SIGUR

- Asigurați-vă că podeaua din zona de lucru este conductivă electric conform EN 61340-4-1 (rezistența nu trebuie să depășească 100 Mohm).
- Asigurați-vă că toate persoanele din zona de lucru poartă pantofi conductori electrostatic. Încălțăminte trebuie să respecte EN 20344. Rezistența măsurată a izolației nu trebuie să depășească 100 Mohm.
- Asigurați-vă că în timpul pulverizării, persoanele poartă mănuși conductoare electrice. Împământarea are loc prin mânerul pistolului de pulverizare.
- Dacă se poartă îmbrăcăminte de protecție, inclusiv mănuși, acestea trebuie să respecte EN 1149-5. Rezistența măsurată a izolației nu trebuie să depășească 100 Mohm.
- Trebuie montate la fața locului sisteme de extracție a ceții de vopsea, în conformitate cu reglementările locale.
- Asigurați-vă că sunt disponibile următoarele componente ale unui mediu de lucru sigur:
 - Furtunuri de materiale/aer adaptate presiunii de lucru.
 - Echipamente individuale de protecție (protecție respiratorie și a pielii).
- Asigurați-vă că nu există surse de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, scântei, fire electroluminescente sau suprafețe fierbinți în apropiere. Nu fumați.



4.2 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU PERSONAL

- Urmați întotdeauna informațiile din aceste instrucțiuni, în special instrucțiunile generale de siguranță și instrucțiunile de avertizare.
- Respectați întotdeauna reglementările locale privind siguranța la locul de muncă și prevenirea accidentelor.



4.2.1 MANIPULAREA ÎN SIGURANȚĂ A DISPOZITIVELOR DE PULVERIZARE WAGNER

Jetul de pulverizare este sub presiune și poate provoca răni periculoase.

Evitați injectarea de vopsea sau agenți de curățare:

- Nu îndreptați niciodată pistolul spre oameni.
- Nu atingeți niciodată jetul de pulverizare.
- Înainte de toate lucrările pe dispozitiv, în cazul întreruperi lucrului și a defecțiunilor funcționale:
 - Opriti alimentarea cu electricitate/aer comprimat.
 - Degajați presiunea din pistolul de pulverizare și dispozitiv.
 - Asigurați pistolul de pulverizare împotriva acționării.
 - În cazul defecțiunilor funcționale: remediați conform descrierilor în capitolul „Depanare”.
- Emițătorii de lichid trebuie să fie verificați de către un expert pentru condiții de muncă sigure (de ex., tehnician de service Wagner) ori de câte ori este necesar sau cel puțin o dată la 12 luni, în conformitate cu liniile directoare pentru emițătoarele de lichid (ZH 1/406 și BGR 500 Partea 2 Capitolul 2.36).
 - Pentru dispozitivele oprite, examinarea poate fi suspendată până la următoarea punere în funcțiune.
- Efectuați pașii de lucru descriși în capitolul „Degajarea presiunii/întreruperea lucrului”:
 - dacă este necesară degajarea presiunii.
 - la întreruperea sau sistarea lucrării de pulverizare.
 - înaintea curățării dispozitivului la exterior sau înaintea verificării și servisării.
 - înainte de instalarea sau curățarea duzei de pulverizare.

În cazul accidentelor cu afectarea pielii produse de vopsea sau agenți de curățare:

- Notați ce vopsea sau agent de curățare ați folosit.
- Adresați-vă imediat unui medic.

Evitați pericolul de rănire prin forțe de recul:

- Asigurați-vă că aveți stabilitate pe picioare când utilizați pistolul de pulverizare.
- Țineți pistolul de pulverizare doar pentru scurt timp într-o poziție.



4.2.2 ÎMPĂMÂNTAREA DISPOZITIVULUI

Pentru a evita încărcarea electrostatică a dispozitivului, acesta trebuie împământat. Frecarea, lichidele în curgere și procedurile de vopsire pneumatică sau în câmp electrostatic creează sarcini. La descărcare, se pot forma flăcări sau scântei.



- Asigurați-vă că dispozitivul este împământat pentru fiecare operație de pulverizare.
- Împământați și piesele de acoperit.
- Asigurați-vă că toate persoanele din zona de lucru sunt împământate, de ex., că poartă pantofi conductori electrostatic.
- Purtați mănuși conductoare electrostatic la pulverizare. Împământarea are loc prin mânerul pistolului de pulverizare.

4.2.3 FURTUNURI PENTRU MATERIALE

- Asigurați-vă că materialul furtunului este rezistent chimic la materialele pulverizate.
- Asigurați-vă că furtunul de materiale este adecvat pentru presiunea generată în dispozitiv.
- Asigurați-vă că pot fi văzute pe furtunul de înaltă presiune următoarele informații:
 - Producător
 - Suprapresiune de funcționare permisă
 - Data fabricației
- Asigurați-vă că furtunurile sunt așezate numai în locuri adecvate. În niciun caz, furtunurile nu trebuie așezate în următoarele locuri:
 - în zone cu trafic intens,
 - pe muchii ascuțite,
 - pe piese în mișcare sau
 - pe suprafețele fierbinți
- Asigurați-vă că furtunurile nu sunt utilizate niciodată pentru a trage sau deplasa echipamentul.
- Rezistența electrică a furtunului complet de înaltă presiune trebuie să fie mai mică de 1 Mohm.



Mai multe lichide au un coeficient de expansiune ridicat. În unele cazuri, volumul lor poate crește odată cu deteriorarea constantă a țevilor, armăturilor etc. și poate conduce la pierderi de lichide.

Când pompa aspiră lichidul dintr-un recipient închis, asigurați-vă că aerul sau gazul adecvat poate pătrunde în recipient, pentru a evita crearea de vid în recipient. Astfel se evită o presiune negativă. Vidul ar putea conduce la implozia recipientului (strivire) și spargerea lui. Recipientul va avea pierderi și lichidul ar curge din el.

Presiunea creată de pompă este o multiplicare a presiunii aerului de intrare.

4.2.4 CURĂȚARE

Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare electrică.

Deconectați linia de alimentare cu aer.

Degajați presiunea din dispozitiv.

Asigurați-vă că punctul de inflamabilitate al agentului de curățare este cu cel puțin 5 K peste temperatura ambientală.

Folosiți cârpe și perii umezite cu solvent pentru curățare. Nu folosiți niciodată obiecte dure sau nu pulverizați agenții de curățare cu un pistol.

→ De preferat, folosiți agenți de curățare necombustibili.

În containere închise se formează un amestec exploziv gaz/aer.

→ La curățarea dispozitivelor cu solvenți, nu pulverizați niciodată într-un recipient închis.

→ Folosiți numai recipiente conductoare electric la curățarea lichidelor.

→ Recipientele trebuie să fie împământate.



4.2.5 MANIPULAREA LICHIDELOR PERICULOASE, LACURILOR ȘI VOPSELELOR

→ Când pregătiți sau lucrați cu vopsea și la curățarea dispozitivului, urmați instrucțiunile de lucru ale producătorului vopselelor, solvenților și agenților de curățare utilizați.

→ Luați măsurile de protecție specificate. În special, purtați ochelari de protecție, îmbrăcăminte de protecție și mănuși, folosiți și cremă de protecție a mâinilor, dacă este necesar.

→ Folosiți o mască sau un aparat de protecție respiratorie, dacă este necesar.

→ Pentru o siguranță suficientă a sănătății și mediului: utilizați dispozitivul într-o cabină de pulverizare sau pe un perete de pulverizare cu ventilația (extraction) activată.

→ Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată când lucrați cu materiale fierbinți.



4.2.6 ATINGEREA SUPRAFEȚELOR FIERBINȚI

→ Atingeți suprafețele fierbinți numai dacă purtați mănuși de protecție.

→ La acționarea dispozitivului cu un material de acoperire care are o temperatură > 43°C; 109°F:

- Identificați dispozitivul cu o etichetă de avertizare „Avertisment - suprafață fierbinte”.



Nr. de comandă

9998910 Etichetă de instrucțiuni

9998911 Autocolant de protecție

Notă: Comandați cele două autocolante împreună.

4.3 UTILIZARE ÎN ZONE SUPUSE PERICOLELOR DE EXPLOZIE

Pompa pneumatică poate fi utilizată în zone supuse riscurilor de explozie. Trebuie respectate și respectate următoarele reglementări de siguranță.



4.3.1 REGULI DE SIGURANȚĂ

Manipularea în siguranță a dispozitivelor de pulverizare WAGNER

Se pot forma scântei mecanice dacă dispozitivul intră în contact cu metalul.

Într-o atmosferă explozivă:

- Nu bateți sau nu împingeți unitatea de/pe oțel sau fier ruginit.
- Nu scăpați dispozitivul din mână.
- Folosiți numai unelte fabricate din materiale permise.



Temperatura de autoaprindere a materialului pompat

- Verificați dacă temperatura de autoaprindere a materialului pompat este mai mare decât temperatura maximă admisă a suprafeței.

Mediu care permite atomizarea

- Pentru atomizarea materialului, utilizați numai gaze slab oxidante, de ex., aer.

Pulverizare pe suprafețe, electrostatice

- Nu pulverizați piesele dispozitivului folosind echipamente electrostatice.



Curățare

Dacă prezintă depuneri pe suprafețe, dispozitivul poate forma încărcături electrostatice. La descărcare, se pot forma flăcări sau scântei.

- Îndepărtați depunerile de pe suprafețe pentru a menține conductivitatea.
- Folosiți numai o cârpă umedă.



4.3.2 FUNCȚIONARE FĂRĂ FLUID

Evitați folosirea pompei cu aspirație de aer (fără fluide la interior). Aerul, în combinație cu vaporii de fluide inflamabile, poate genera zone interne cu pericol de explozie.

Verificați periodic dacă pompa funcționează fără probleme, acordând o atenție deosebită prezenței aerului în fluidul pompat, care poate apărea din cauza garniturilor deteriorate.

- Evitați să folosiți pompa dacă are garnituri deteriorate.
- Asigurați-vă că recipientul agentului de separare este umplut suficient.

5 DESCRIERE

5.1 DOMENIU DE APLICARE

5.1.1 UTILIZARE CORECTĂ

Pompa pneumatică cu piston este adecvată pentru transportul și prelucrarea (tehnica AirCoat) de materiale lichide în conformitate cu Capitolul 5.1.2.

5.1.2 MATERIALE ADMISE

Aplicații	FineFinish
	40-15 20-30
Materiale pe bază de apă	↗
Materiale pe bază de solvenți	↗
Vâscozitate scăzută (<40 sec. DIN nr. 4)	↗
Vâscozitate medie (40-60 sec. DIN nr. 4)	↗
Vâscozitate ridicată (> 60 sec. DIN nr. 4)	↘
Materiale sensibile la UV	⇒
Materiale sensibile la forfecare	↘
Materiale sensibile la umiditate	↘

Legendă

↗ recomandare

⇒ adecvare limitată

↘ adecvare mai mică

ATENȚIE

Materiale abrazive și pigmenti!

Uzură mai mare a pieselor prin care trece materialul.

→ Folosiți combinații adecvate de dispozitive (garnituri, supape etc.)

5.2 ARTICOLE LIVRATE

Pompă pneumatică cu piston alcătuită din:

- Secțiune de fluid
- Motor pneumatic
- Elementele de racordare

Agent de separare 250 ml
 Certificat de conformitate GM2000W
 Manual de utilizare, germană
 Manual de utilizare în limba locală

Nr. de comandă: 9992504
 vezi Capitolul 12
 Nr. de comandă: 2310798
 vezi Capitolul 1

Avizul de însoțire a mărfii indică exact gama de articole livrate.

Accesorii: vezi Capitolul 10.

5.3 DATE

5.3.1 MATERIALELE PIESELOR UMEDE, CU VOPSEA

Carcasa pompei	Oțel inoxidabil
Piston	Oțel inoxidabil
Bilele robineților	Oțel inoxidabil
Scaune de supapă	Oțel inoxidabil
Garnituri statice	PTFE
Presetupe	PE / T



PE = Polietilenă cu greutate moleculară foarte ridicată

T = PTFE

5.3.2 DATE TEHNICE

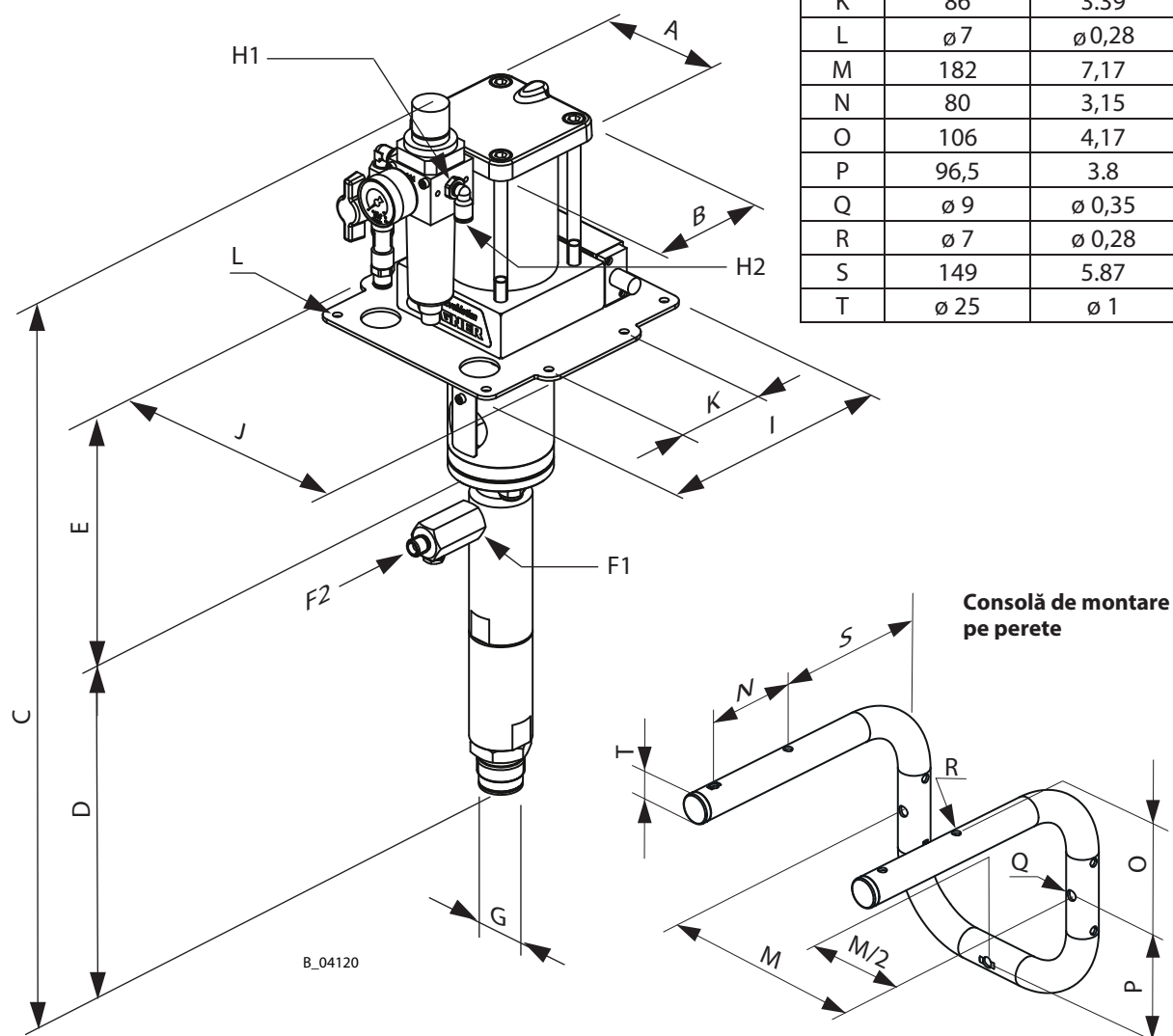
Descriere	Unități	FineFinish 40-15	FineFinish 20-30
Raport de pompare		40:1	20:1
Debit volumic pe cursă dublă (DH)	cm ³ ; cc	15	30
Suprapresiune maximă de funcționare	MPa bar psi	25,0 250 3626	16,0 160 2320
Curse maxime posibile la utilizare	DH/min	60	60
Presiune minimă/maximă de intrare a aerului	MPa bar psi	0,2-0,8 2-8 28-116	
Ø racord gură de admisie a aerului (filet interior)	mm țol	8.0 0,31	
Ø minim al conductei de alimentare cu aer comprimat	mm țol	9.0 0,35	
Consum de aer la 0,6 MPa; 6 bari; 87 psi pe cursă dublă	nl scf	3,9 0,14	
Diametrul pistonului motorului pneumatic	mm țol	80 3,15	
Cursa pistonului motorului pneumatic	mm țol	60 2,4	
Nivel de presiune acustică la presiunea maximă admisă a aerului*	dB(A)	72	
Nivel de presiune acustică la 0,6 MPa; 6 bari; 87 psi presiune aer*	dB(A)	69	
Nivel de presiune acustică la 0,4 MPa; 4 bari; 58 psi presiune aer*	dB(A)	65	
Gură de admisie material (filet exterior)	mm	M36x2	
Gură de ieșire material (filet exterior)	țol	NPS 1/4"	
Greutate	Kg lb	9 19,8	11 24,7
pH material	pH	3,5 ÷ 9	
Presiune maximă a materialului la gura de admisie a pompei	MPa bar psi	2 20 90	
Temperatura materialului	°C °F	+5 ÷ +80 +41 ÷ +176	
Temperatură ambientală	°C °F	+5 ÷ +60 +41 ÷ +140	
Înclinație admisibilă la utilizare	<) °	± 10	

* Nivel de presiune acustică ponderată A măsurat la 1 m distanță, LpA1m, conform DIN EN 14462: 2005.

	 AVERTISMENT
	<p>Ulei în aerul evacuat!</p> <p>Risc de otrăvire la inhalare.</p> <p>Probleme de comutare a motorului pneumatic.</p> <p>→ Alimentați cu aer comprimat fără ulei și apă (standard de calitate 5.5.4 conform ISO 8573.1) 5.5.4 = 40 μm / +7 / 5 mg/m³.</p>

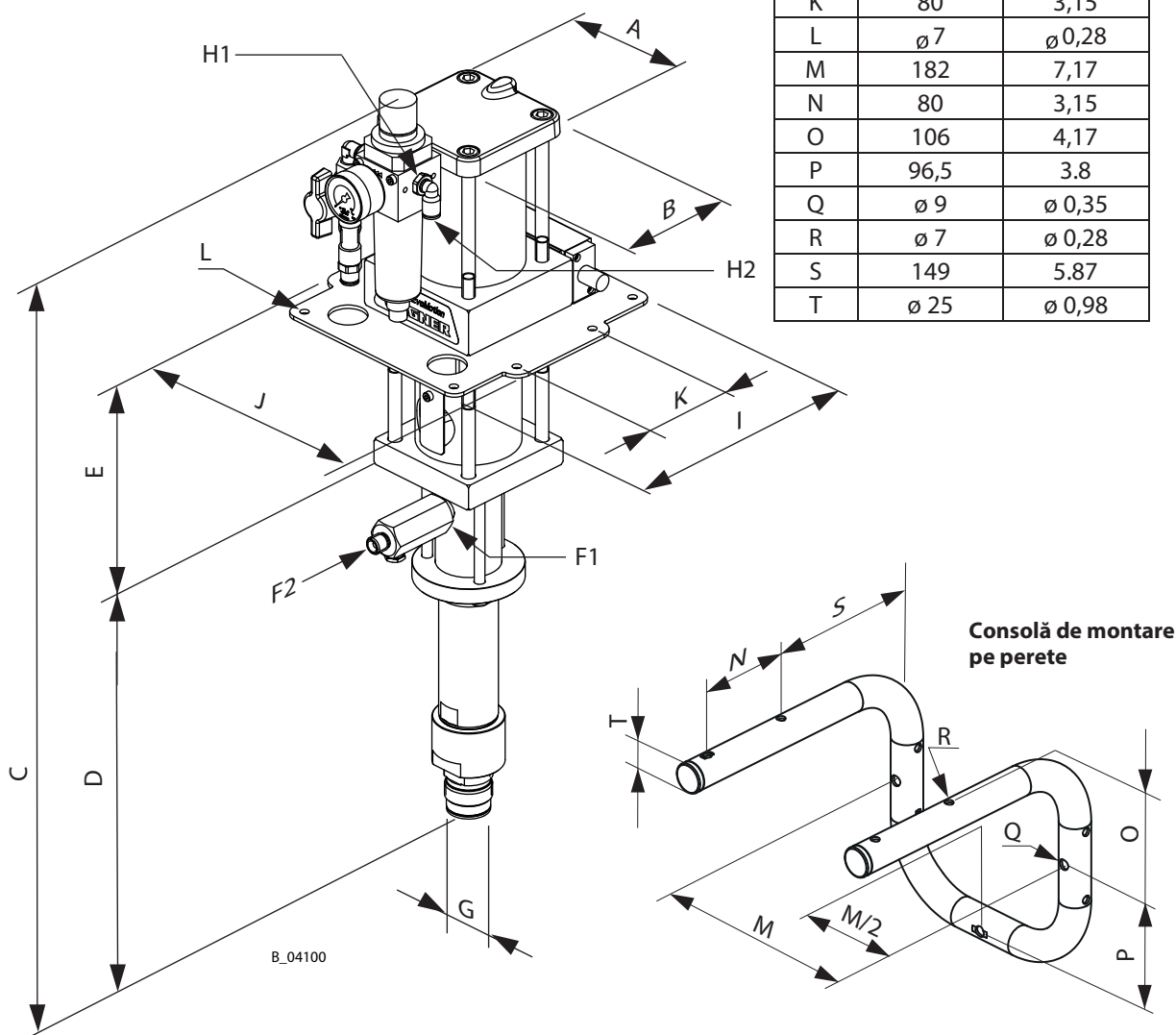
5.3.3 MĂSURĂTORI ȘI RACORDURI PENTRU FINEFINISH 40-15

FineFinish 40-15		
	mm	Țol
A	104	4,09
B	108,5	4,27
C	621	24,45
D	276,5	10,89
E	134	5,28
F1	G 1/4"	
F2	NPS 1/4"	
G	M36x2	
H1	G 1/4"	
H2	ø8	ø0,31
I	210	8,27
J	207	8,15
K	86	3,39
L	ø7	ø0,28
M	182	7,17
N	80	3,15
O	106	4,17
P	96,5	3,8
Q	ø9	ø0,35
R	ø7	ø0,28
S	149	5,87
T	ø25	ø1



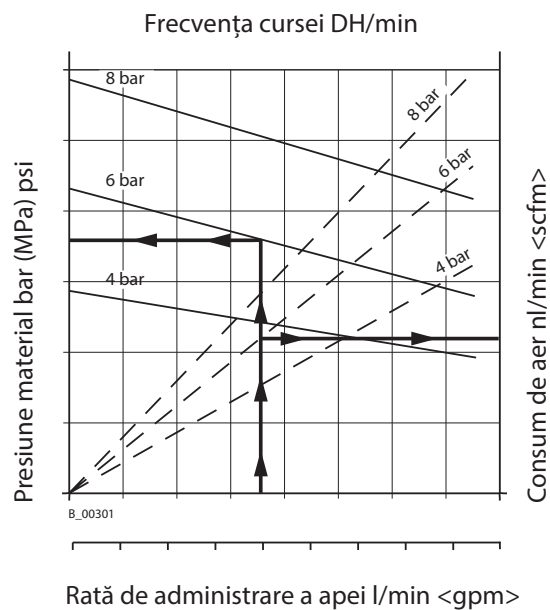
5.3.4 MĂSURĂTORI ȘI RACORDURI PENTRU FINEFINISH 20-30

FineFinish 20-30		
	mm	Țol
A	104	4,09
B	108,5	4,27
C	643	25.3
D	201	7,91
E	134,5	5.3
F1	G 3/8"	
F2	NPS 1/4"	
G	M36x2	
H1	G 1/4"	
H2	∅8	∅0,31
I	210	8,27
J	207	8.15
K	80	3,15
L	∅7	∅0,28
M	182	7,17
N	80	3,15
O	106	4,17
P	96,5	3.8
Q	∅9	∅0,35
R	∅7	∅0,28
S	149	5.87
T	∅25	∅0,98



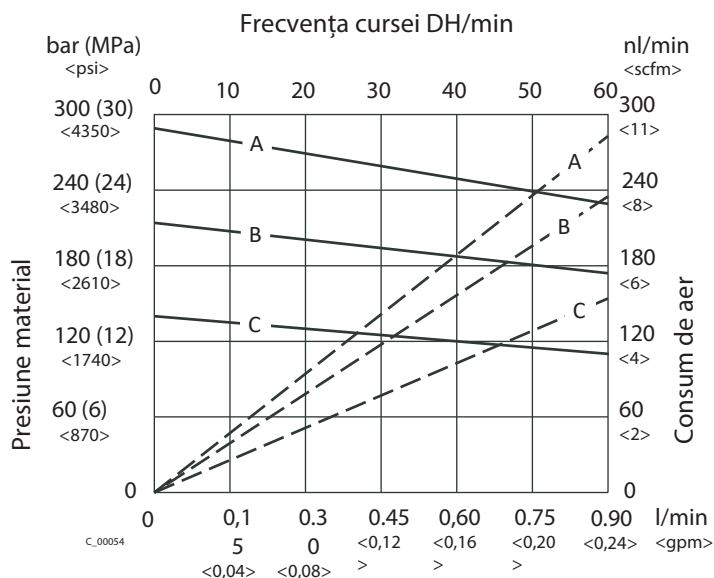
5.3.5 DIAGrame DE PERFORMANȚĂ

Exemplu





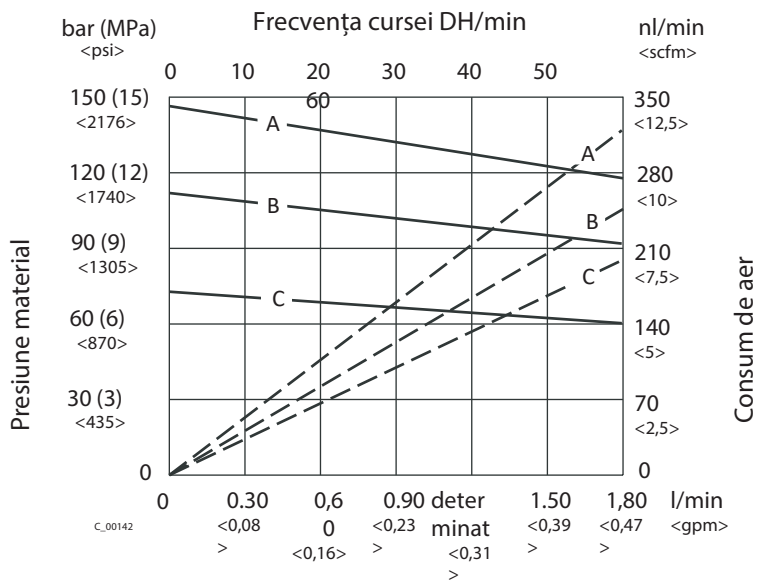
Diagramă FineFinish 40-15



Debit material - apă

- A = 8 bar; 0,8 MPa; Presiune aer 116 psi
- B = 6 bar; 0,6 MPa; Presiune aer 87 psi
- C = 4 bar; 0,4 MPa; Presiune aer 58 psi

Diagramă FineFinish 20-30

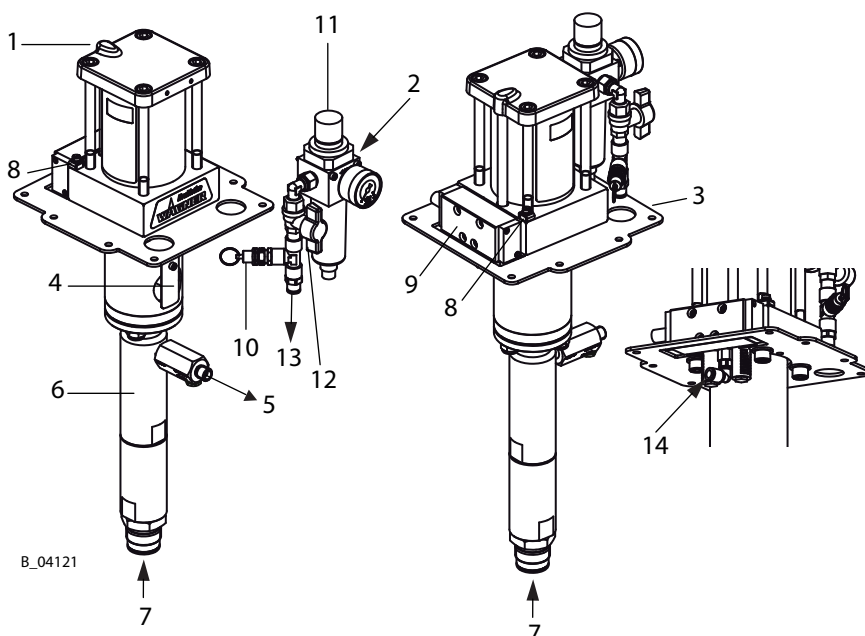


Debit material - apă

- A = 8 bar; 0,8 MPa; Presiune aer 116 psi
- B = 6 bar; 0,6 MPa; Presiune aer 87 psi
- C = 4 bar; 0,4 MPa; Presiune aer 58 psi

5.4 FUNCȚIA**5.4.1 POMPĂ**

- 1 Motor pneumatic
- 2 Gură de admisie a aerului
- 3 Flanșă de montare
- 4 Recipient de lichid de separare
- 5 Ieșire material
- 6 Secțiune de fluid
- 7 Gură de admisie material
- 8 Racord de împământare
- 9 Supapă de inversare
- 10 Supapă de siguranță (ventilație motor pneumatic)
- 11 Regulator de presiune a aerului
- 12 Supapă cu bilă
- 13 Ieșire de aer către supapa de inversare
- 14 Intrare aer în supapa de inversare

**Principiu de funcționare**

Pompa cu piston este acționată cu aer comprimat (11). Aerul comprimat deplasează pistonul pneumatic în sus și în jos în motorul pneumatic (1) și deplasează pistonul pompei asociate în sus și în jos în secțiunea de fluid (6). La sfârșitul fiecărei curse, aerul comprimat este redirecționat de o supapă de inversare (9). Materialul de lucru este aspirat în timpul cursei ascendente și este transportat în continuu către ieșirea pentru materiale (5) în ambele direcții ale cursei.

Motor pneumatic

Motorul pneumatic (1) cu reversul pneumatic (9) nu necesită ulei pneumatic. Aerul comprimat este alimentat în motor printr-un regulator de aer (11) și supapa cu bilă (12). Motorul pneumatic trebuie să fie echipat cu o supapă de siguranță (10) în conformitate cu Capitolul 5.4.3. Supapa de siguranță (10) a fost reglată și sigilată din fabrică. În cazul presiunilor peste presiunea de funcționare admisibilă, supapa, ținută cu un arc, se deschide automat și degajează excesul de presiune.

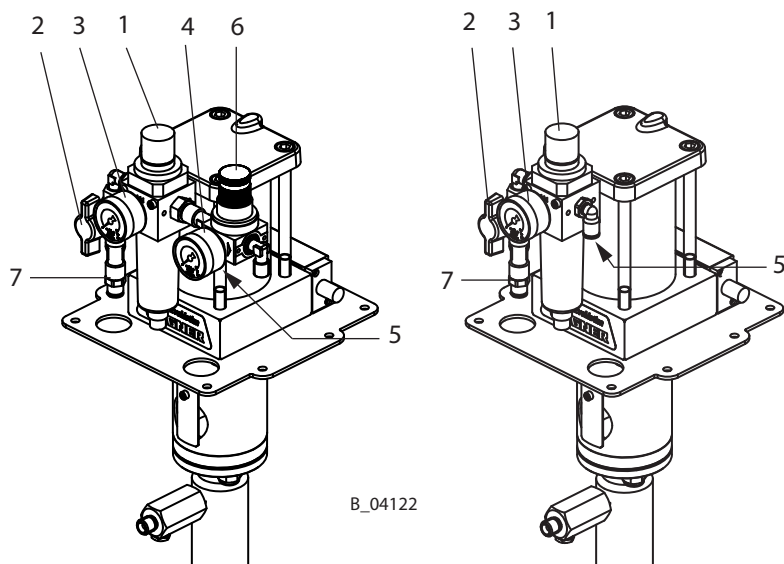
	AVERTISMENT
	<p>Suprapresiune! Risc de accidentare de la explozia componentelor.</p> <p>→ Nu modificați niciodată reglajul supapei de siguranță.</p>

Secțiune de fluid (6)

Secțiunea de fluid a fost concepută ca o pompă cu piston cu supape cu bilă schimbabile. Pistonul pompei are două presetupe fixe, cu autoreglare, prin intermediul unui arc de presiune, conferind astfel o durată lungă de viață. Între motorul pneumatic și secțiunea de fluid există o cupă (4) pentru agentul de separare.

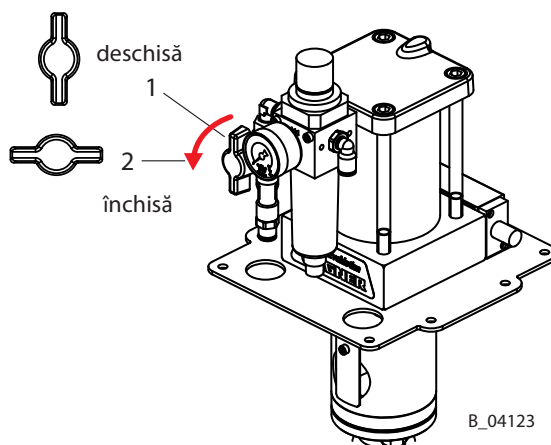
5.4.2 REGULATOR DE PRESIUNE

- 1 Regulator de presiune
- 2 Supapă cu bilă
- 3 Manometru (presiunea de admisie a aerului)
- 4 Manometru pentru aerul AirCoat (opțional)
- 5 Admisie aer comprimat
- 6 Regulator de presiune AirCoat (opțional)
- 7 Supapă de siguranță și de suprapresiune a motorului



Pozițiile supapei cu bilă:

- 1 Deschisă: poziție de lucru
- 2 Închisă: motorul pneumatic poate fi încă sub presiune.



5.4.3 SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ ȘI DE SUPRAPRESIUNE A MOTORULUI

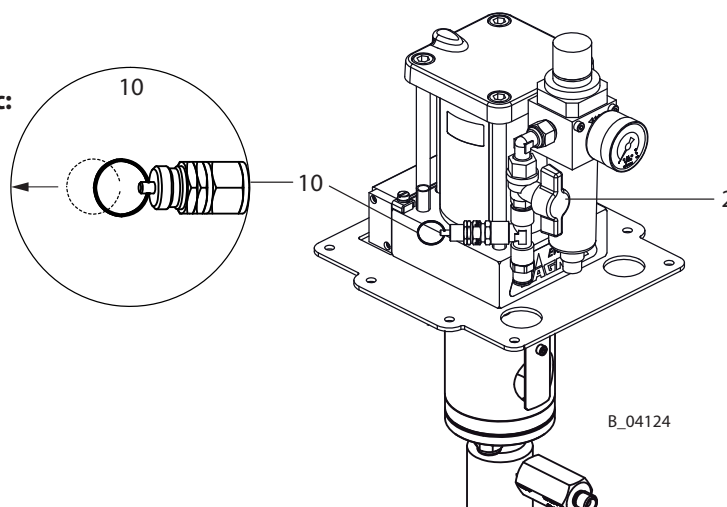
Supapă de siguranță

Supapa de siguranță (10) a fost reglată din fabrică pentru asigurarea că, dacă presiunea depășește valoarea de lucru permisă, supapa, ținută cu un arc, se deschide automat și degajează excesul de presiune.

Pe lângă gestionarea limitelor de presiune, supapa este utilizată și ca supapă de suprapresiune a motorului pneumatic.

Degajarea presiunii din motorul pneumatic:

- 1 Închideți supapa cu bilă (2).
- 2 Trageți înapoi inelul supapei de siguranță (10) și țineți-l în această poziție până la egalizarea presiunii din motorul pneumatic.



B_04124

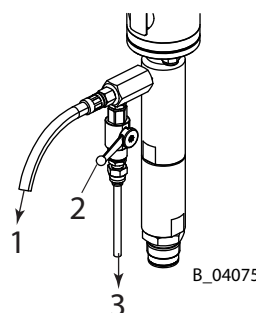
	AVERTISMENT
	<p>Suprapresiune! Risc de accidentare de la explozia componentelor.</p> <p>→ Nu modificați niciodată reglajul supapei de siguranță.</p>

5.4.4 SUPAPĂ DE RETUR

Pentru degajarea completă a presiunii din pompă (vezi Capitolul 7.2.2), este obligatorie instalarea unei supape de retur.

Supapele de retur adecvate (supape cu bilă), conductele de retur și furtunurile pentru dispozitiv pot fi găsite în lista de accesorii.

- 1 Ieșire material
- 2 Supapă de retur
- 3 Conductă de retur materiale



B_04075

6 ASAMBLARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

6.1 TRANSPORT



Pompa poate fi transportată pe un cărucior sau fără echipamente de ridicat, în mână.

6.2 DEPOZITARE

Păstrați pompa într-un mediu închis și uscat.

Curățați temeinic pompa, dacă este planificată o perioadă îndelungată de inactivitate.

La repunerea în funcțiune a pompei, procedați conform descrierii din secțiunile următoare.

	 AVERTISMENT
	Descărcarea componentelor încărcate electrostatic în atmosfere care conțin solvenți! Pericol de explozie de la scânteii electrostatice. → Folosiți numai o cârpă umedă la curățarea pompei.

6.3 ASAMBLAREA POMPEI

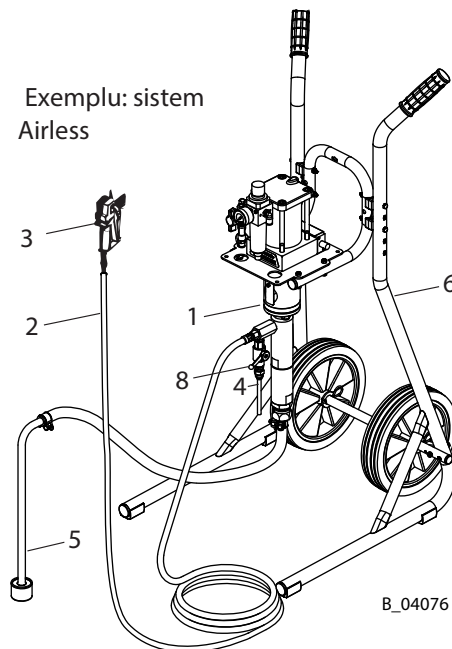
Atenție

Pompa poate fi utilizată ca parte a unui sistem de pulverizare pentru aplicații Airless sau AirCoat. Componentele individuale suplimentare pentru această pompă pot fi găsite în catalogul de accesorii Wagner sau pot fi combinate în configuratorul Spraypack. Duzele trebuie selectate conform instrucțiunilor pistolului. În cazul comenzilor Spraypack, pompele (1) sunt deja montate din fabrică pe un cărucior (6) sau pe un stativ.

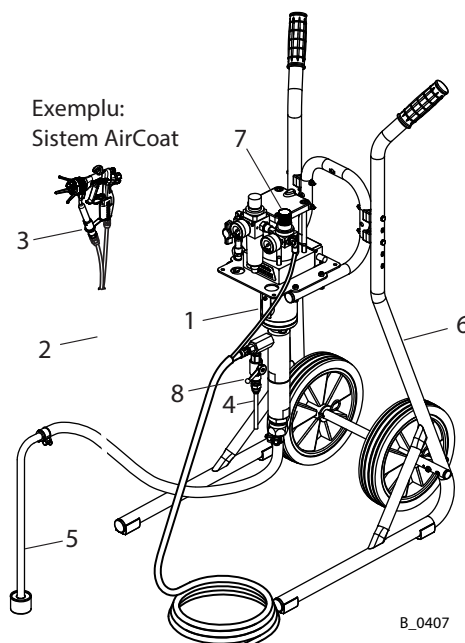
Procedură:

- 1 Montați pompa (1) pe stativ, cărucior (6) sau pe consola de perete.
- 2 Montați un sistem AirCoat cu regulatorul de presiune (7) și fixați filetul de pe admisia de aer a pompei (1) cu Loctite 270.
- 3 Montați sistemul de aspirație (5).
- 4 Montați supapa de retur (8) pentru reducerea presiunii sau circulația materialului.
- 5 Montați tubul de retur (4) sau furtunul de retur.
- 6 Conectați furtunul de înaltă presiune (2) și pistolul (3) în conformitate cu manualul de utilizare al pistolului.

Exemplu: sistem
Airless



Exemplu:
Sistem AirCoat



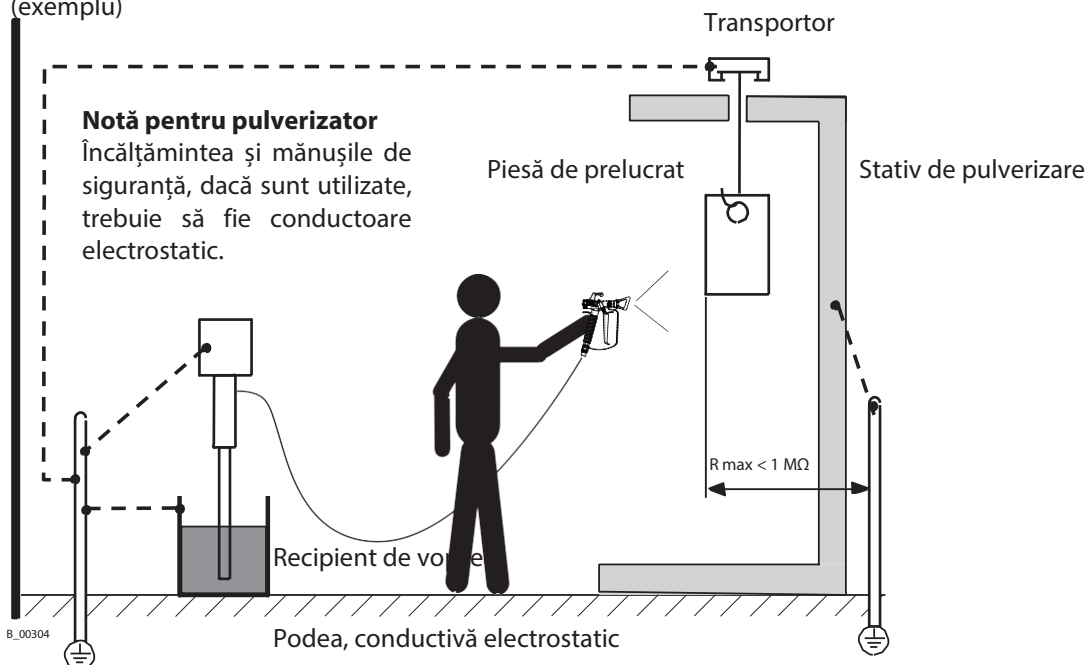
	 AVERTISMENT
	<p>Teren înclinat!</p> <p>Risc de accidente dacă dispozitivul se deplasează pe roțile/cade.</p>

6.4 Împământare

	<p>⚠ AVERTISMENT</p>
	<p>Descărcarea componentelor încărcate electrostatic în atmosfere care conțin solvenți! Pericol de explozie de la scânteii electrostatice.</p> <p>→ Folosiți numai o cârpă umedă la curățarea pompei cu piston.</p>

	<p>⚠ AVERTISMENT</p>
	<p>Ceață densă de vopsea dacă împământarea este insuficientă! Pericol de otrăvire. Calitate insuficientă la aplicarea vopselei.</p> <p>→ Împământați toate componentele dispozitivului. → Împământați și piesele de acoperit.</p>

Schemă de împământare (exemplu)

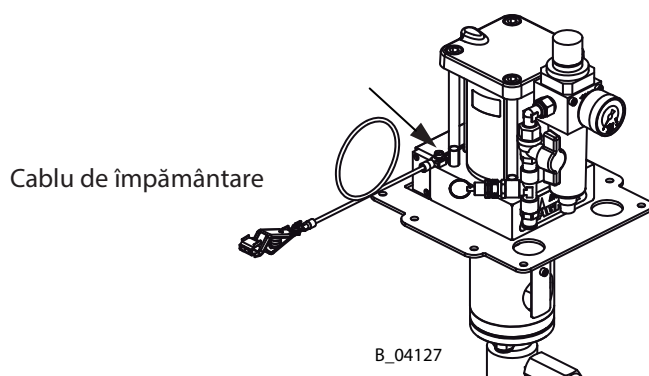


Secțiuni transversale ale cablului

Pompă	4 mm ² ;AWG11
Recipient de vopsea	6 mm ² ;AWG10
Transportor	16 mm ² ;AWG5
Cabină de pulverizare	16 mm ² ;AWG5
Stativ de pulverizare	16 mm ² ;AWG5

Procedură:

- 1 Înșurubați cablul de împământare cu ochet.
- 2 Fixați clema cablului de împământare la un racord de împământare de la fața locului.
- 3 Împământați recipientul de material (vopsea) la un racord de împământare de la fața locului.
- 4 Legați la pământ celelalte părți ale sistemului folosind un racord de împământare de la fața locului.

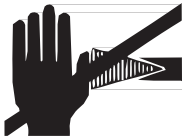





6.5 PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

6.5.1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a efectua orice lucrare, trebuie respectate următoarele puncte în conformitate cu manualul de utilizare:

- Respectați toate reglementările de siguranță în conformitate cu Capitolul 4.
- Puneți pompa corespunzător în funcțiune.

	 AVERTISMENT
	<p>Jet de pulverizare de înaltă presiune! Pericol pentru viață din cauza injectării vopselei sau solventului.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Nu atingeți niciodată jetul de pulverizare. → Nu îndreptați niciodată pistolul spre oameni. → Consultați imediat un medic în caz de leziuni ale pielii cauzate de vopsea sau solvent. Informați medicul despre vopseaua sau solventul utilizat(ă). → Nu sigilați niciodată piesele defecte de înaltă presiune; în schimb, degajați presiunea din ele și înlocuiți-le.

	 AVERTISMENT
	<p>Amestecuri de vapori toxici și/sau inflamabili! Risc de otrăvire și arsuri.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Utilizați dispozitivul într-o cabină de pulverizare aprobată pentru materialele de lucru. - sau - → Acționați dispozitivul pe un perete de pulverizare adecvat cu ventilația (extraction) activată. → Respectați reglementările naționale și locale privind viteza de ieșire a aerului.

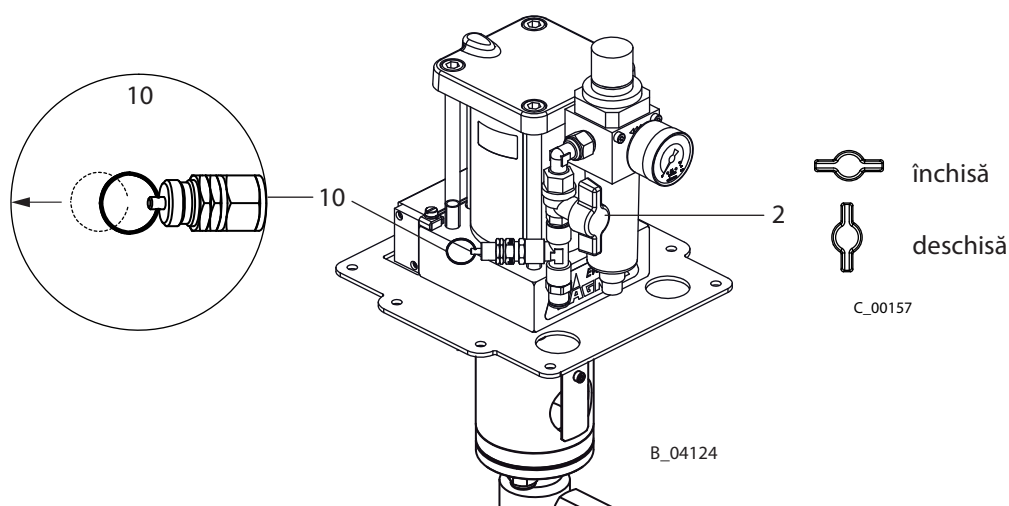
	 AVERTISMENT
	<p>Amestecurile de gaze pot exploda dacă pompa nu este umplută complet! Pericol pentru viață de la piese proiectate.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Asigurați-vă că pompa și sistemul de aspirație sunt întotdeauna umplute complet cu agent de spălare sau mediu de lucru. → Nu pulverizați cu dispozitivul gol după curățare.

Înainte de fiecare punere în funcțiune, trebuie respectate următoarele puncte, conform manualului de utilizare:

- Verificați valorile admise de presiune.
- Verificați toate piesele de legătură pentru scăpări.
- Verificați furtunurile pentru deteriorări.

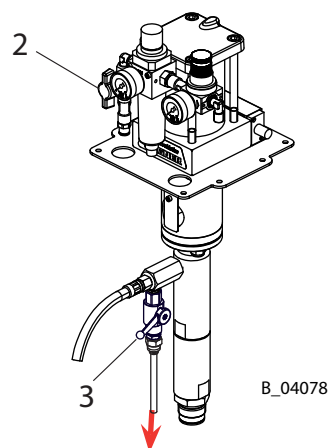
Înainte de a executa orice lucrare la nivelul dispozitivului, trebuie să vă asigurați că este în starea prezentată mai jos:

- Întrerupeți alimentarea cu aer (2).
- Depresurizați motorul pneumatic (trageți inelul de pe supapa de siguranță (10)).
- Degajați presiunea din secțiunea de fluid.



OPRIRE DE URGENȚĂ

În cazul situațiilor neprevăzute, trebuie închisă imediat supapa cu bilă (2). Deschideți supapa de siguranță (10) și degajați complet presiunea din piesele prin care trece materialul folosind supapa de retur (3).



6.5.2 UMLERE CU AGENT DE SEPARARE

ATENȚIE

Pompă cu piston uscată!

Uzură mare/deteriorare a presetupelor.

Pot apărea pierderi de vopsea sau solvent dacă pompa are garniturile de etanșare uscate.

→ Asigurați-vă că recipientul cu agent de separare este umplut suficient. Nivel de umplere 2 cm; 0,8 inch sub marginea cupei.

Turnați agentul de separare furnizat în deschiderea prevăzută.

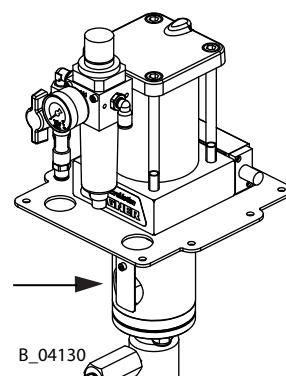
Nivel de umplere: 2 cm; 0,8 inch sub marginea cupei

Agent de separare: A se vedea accesoriile.

Atenție

Înclinația maximă admisă a pompei pentru mișcare, transport etc. după umplerea cu **agent de separare**: $\pm 30^\circ$.

Pompa trebuie să fie verticală în timpul utilizării.

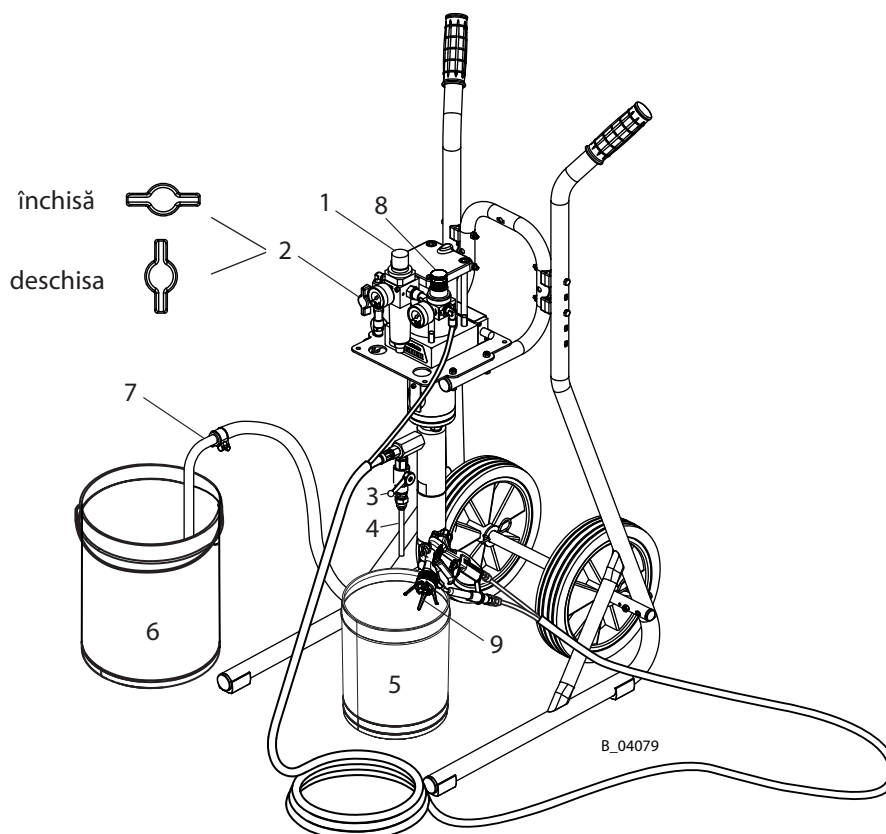


6.5.3 SPĂLARE DE BAZĂ

Duza trebuie scoasă din pistol înainte de fiecare spălare de bază. Trebuie respectate datele din manualul de utilizare al pistolului.

Cu sistemele AirCoat, efectuați spălarea de bază a sistemului fără atomizarea aerului (8).

- 1 Așezați un recipient gol (5) sub tubul de retur (4).
- 2 Așezați furtunul de aspirație (7) în recipientul cu agent de spălare (6).
- 3 Deschideți supapa de retur (3).
- 4 Deschideți încet supapa cu bilă (2).
- 5 Reglați presiunea aerului din regulatorul de presiune (1) astfel încât pompa să funcționeze fără probleme.
- 6 Spălați sistemul până ce curge agent de spălare curat în recipient (5).
- 7 Închideți supapa cu bilă (2).
- 8 Închideți supapa de retur (3).
- 9 Îndreptați pistolul (9), fără duză, în recipient (5) și deschideți-l.
- 10 Deschideți încet supapa cu bilă (2).
- 11 Clătiți până ce iese agent de spălare curat din pistol.
- 12 Închideți supapa cu bilă (2).
- 13 Degajați presiunea din sistem, fie deschizând supapa de retur (3), fie cu ajutorul trăgaciului pistolului (9).
- 14 Când nu mai este presiune în sistem, închideți pistolul (9) sau supapa de retur (3).
- 15 Asigurați pistolul.
- 16 Eliminați conținutul recipientului (5) conform reglementărilor locale.



7 UTILIZARE

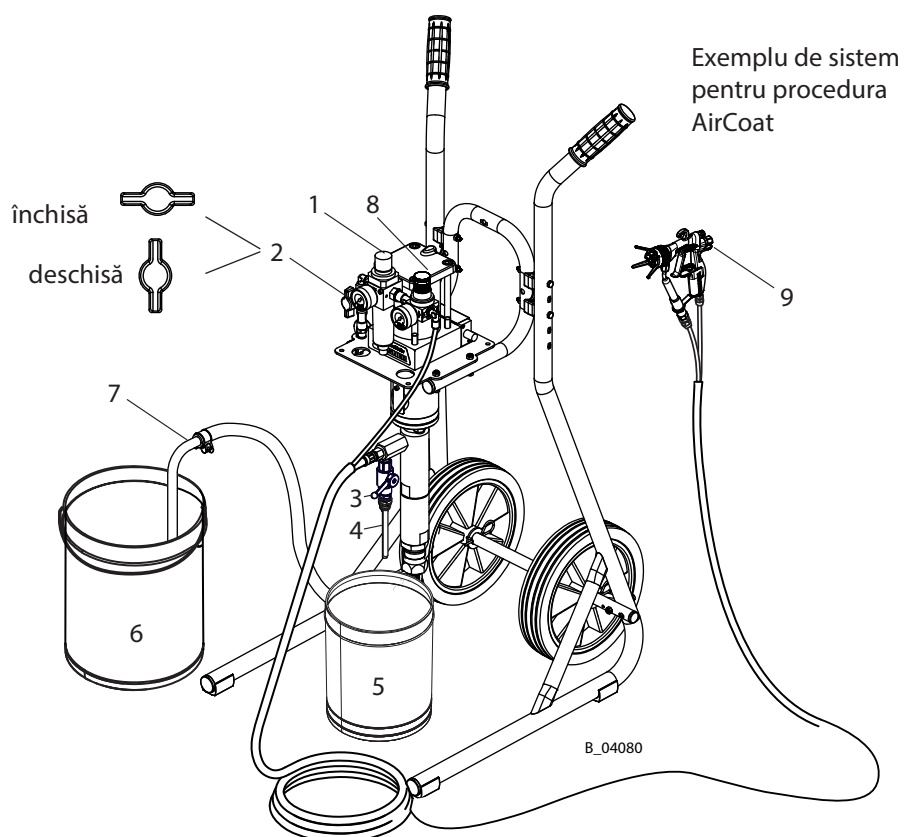
7.1 UMLERE CU MATERIAL DE LUCRU

Notă:

Duza trebuie scoasă din pistol înainte de fiecare umplere. Trebuie respectate datele din manualul de utilizare al pistolului.

În cazul sistemelor AirCoat, umpleți sistemul fără atomizarea aerului (8).

- 1 Așezați un recipient gol (5) sub tubul de retur (4).
- 2 Așezați furtunul de aspirație (7) în recipientul cu materialul de lucru (6).
- 3 Deschideți supapa de retur (3).
- 4 Deschideți încet supapa cu bilă (2).
- 5 Reglați presiunea aerului din regulatorul de presiune (1) astfel încât pompa să funcționeze fără probleme.
- 6 Pulverizați până ce iese material de lucru curat în recipient (5).
- 7 Închideți supapa cu bilă (2).
- 8 Închideți supapa de retur (3).
- 9 Îndreptați pistolul (9), fără duză, în recipient (5) și deschideți-l.
- 10 Deschideți încet supapa cu bilă (2).
- 11 Pulverizați până ce iese material de lucru curat din pistol (9).
- 12 Închideți supapa cu bilă (2).
- 13 Degajați presiunea din sistem, fie deschizând supapa de retur (3), fie cu ajutorul trăgaciului pistolului (9).
- 14 Când nu mai este presiune în sistem, închideți pistolul (9) sau supapa de retur (3).
- 15 Asigurați pistolul.
- 16 Eliminați conținutul recipientului (5) conform reglementărilor locale.

7.2 MUNCĂ**7.2.1 PULVERIZARE**

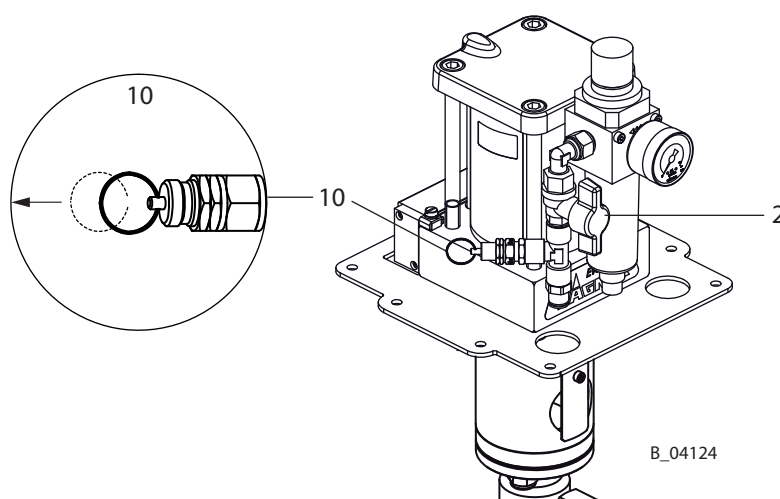
- 1 Fixați pistolul și introduceți duza în pistol.
- 2 Închideți supapa de retur (3).
- 3 Deschideți încet supapa cu bilă (2).
- 4 Reglați presiunea de lucru necesară din regulatorul de presiune (1).
- 5 Optimizați rezultatele pulverizării în conformitate cu datele din manualul de utilizare al pistolului.
- 6 Începeți procedura de lucru.

7.2.2 DEGAJAREA PRESIUNII/ÎNTRERUPEREA LUCRULUI**Degajarea presiunii materialului**

- 1 Închideți pistolul de pulverizare.
- 2 Închideți supapa cu bilă (2).
- 3 Degajați presiunea din sistem, fie deschizând pistol, fie deschizând supapa de retur (3).
- 4 Închideți și asigurați pistolul.
- 5 Deschideți și închideți supapa de retur (3) pentru a depresuriza complet sistemul.

Degajarea presiunii de aer (în cazul întreruperilor mai lungi ale lucrului)

- 1 Reduceți presiunea materialului (conform celor menționate mai sus).
- 2 Asigurați-vă că supapa cu bilă (2) este închisă.
- 3 Trageți înapoi inelul supapei de siguranță (10) și țineți-l în această poziție până la egalizarea presiunii din motorul pneumatic.



Dacă sistemul a fost utilizat cu materiale bicomponente:

ATENȚIE**Material de lucru întărit în sistemul de pulverizare la prelucrarea de materiale bicomponente!**

Distrugerea pompei și a sistemului de injecție.

Respectați regulile de procesare ale producătorului, în special în ceea ce privește

- durata de viață la raft.
- Spălați bine înainte de sfârșitul duratei de viață la raft.
- Durata de viață la raft se reduce din cauza căldurii.

7.2.3 SCOATERE DIN FUNCȚIUNE ȘI CURĂȚARE

Atenție



Dispozitivul trebuie curățat în scopuri de întreținere. Asigurați-vă că materialul rămas nu se usucă și nu se lipește.

Procedură:

- 1 Degajați presiunea materialului și a aerului -> Capitolul 7.2.2.
- 2 Curățare de bază -> efectuați pașii din Capitolul 6.5.3.
- 3 Întrețineți pistolul conform manualului de utilizare.
- 4 Curățați și verificați sistemul de aspirație și filtrul de aspirație.
- 5 Curățați sistemul la exterior.

	 AVERTISMENT
	<p>Regulator de presiune al filtrului casant! Recipientul de pe regulatorul de presiune al filtrului devine casant prin contactul cu solvenții și poate sparge. Piesele proiectate pot provoca accidente.</p> <p>→ Nu curățați cu solvent recipientul de pe regulatorul de presiune al filtrului.</p>

- 6 Asamblați la loc tot sistemul.
- 7 Verificați nivelul agentului de separare -> Capitolul 6.5.2.>
- 8 Umpleți sistemul cu agent de spălare conform capitolului 7.1 „Umplere cu material de lucru”.

	 AVERTISMENT
	<p>Amestecurile de gaze pot exploda dacă pompa nu este umplută complet! Pericol pentru viață de la piese proiectate.</p> <p>→ Asigurați-vă că pompa și sistemul de aspirație sunt întotdeauna umplute complet cu agent de spălare sau mediu de lucru.</p> <p>→ Nu pulverizați cu dispozitivul gol după curățare.</p>

7.3 DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

La depozitarea dispozitivului pe perioade îndelungate, este necesar să îl curățați bine și să îl protejați de coroziune. La ultima clătire, înlocuiți apa sau solventul din pompa de material cu un conservant adecvat. Umpleți cupa de agent de separare cu agent de separare. Depozitați pompa pe verticală.

Procedură:


- 1 Capitolul 7.2.3 „Scoatere din funcțiune și curățare”, efectuați punctele 1-7.
- 2 Spălați cu conservant conform Capitolului 6.5.3 și instrucțiunilor furnizorului.
- 3 În cazul în care trebuie scoasă conducta de refulare, închideți gura de evacuare a materialului cu un dop.
- 4 Dacă trebuie scos sistemul de aspirație, închideți gura de admisie a materialului cu un dop.

8 DEPANARE ȘI RECTIFICARE

Problemă	Cauză	Remediu
Pompa nu funcționează.	Motorul pneumatic nu funcționează sau se oprește.	Deschideți și închideți supapa cu bilă de pe regulatorul de presiune sau întrerupeți scurt alimentarea cu aer comprimat.
	Nicio indicație de presiune pe manometru (regulator de presiune pentru aer - defect).	Întrerupeți scurt alimentarea cu aer comprimat sau reparați sau schimbați regulatorul de presiune.
	Duza de pulverizare este înfundată.	Curățați duza conform instrucțiunilor.
	Alimentare insuficientă cu aer comprimat.	Verificați alimentarea cu aer comprimat.
	Inserția de filtru din pistolul de pulverizare este înfundată.	Curățați piesele și utilizați un material de lucru adecvat.
	Secțiunea de fluid sau furtunul de înaltă presiune sunt înfundate (de ex., material bicomponent întărit).	Demontați și curățați secțiunea de fluid, înlocuiți furtunul de înaltă presiune.
	Uneori, pompa se oprește la un punct de comutare.	Apăsați demarorul pe supapa de inversare și reporniți pompa. Curățați cu atenție lamela de pe supapa de inversare și, dacă este necesar, ungeți-o cu un strat subțire de ulei.
Model slab de pulverizare	Consultați instrucțiunile pistolului.	
Funcționare neregulată a pompei: jetul de pulverizare se prăbușește (pulsatie).	Vâscozitatea este prea mare.	Material de pulverizare subțire.
	Presiunea de pulverizare este prea mică.	Măriți presiunea de admisie a aerului. Folosiți o duză mai mică.
	Supapele sunt înfundate.	Curățați pompa; dacă este necesar, lăsați-o să se înmoaie în solvent.
	Corpuri străine în supapa de aspirație.	Demontați carcasa supapei de aspirație, curățați și verificați scaunul supapei.
	Diametrul conductei de aer comprimat este prea mic.	Asamblați o linie de intrare mai mare -> Date tehnice, Capitolul 5.3.2.
	Supapele, presetupele sau pistoanele sunt uzate.	Înlocuiți piesele.
	Filtrul regulatorului de presiune este înfundat.	Verificați filtrul și curățați-l dacă este necesar.
Pompa funcționează uniform, nu aspiră totuși materialul.	Piulița de îmbinare a sistemului de aspirație este slăbită; pompa aspiră aer.	Strângeți piulița de îmbinare.
	Filtrul de aspirație este înfundat.	Curățați filtrul.
	Bilă ancrasată în supapa de aspirație sau a pistonului.	Curățați bilele și scaunele supapelor.
Pompa funcționează cu pistolul închis.	Presetupe, supape sau pistoane uzate.	Înlocuiți piesele.
Motorul pneumatic este înghețat.	Multă apă de condens în alimentarea cu aer.	Instalați un separator de apă.

Dacă nu identificați niciuna dintre cauzele de defecțiuni menționate, adresați-vă unui centru de service WAGNER.

9 ÎNTREȚINERE


	<p style="text-align: center;">AVERTISMENT</p> <p>Întreținere/reparații incorecte! Pericol pentru viață și de deteriorare a echipamentelor.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Numai un centru de service WAGNER sau o persoană instruită corespunzător poate efectua reparații și înlocui piese. → Reparați și înlocuiți numai piesele enumerate în capitolul „Piese de schimb” și care sunt atribuite dispozitivului. → Înainte de toate lucrările de la nivelul dispozitivului și în cazul întreruperii lucrului: <ul style="list-style-type: none"> - Deconectați unitatea de comandă de la rețeaua electrică. - Degajați presiunea din pistolul de pulverizare și dispozitiv. - Asigurați pistolul de pulverizare împotriva acționării. → Respectați în permanență manualul de utilizare și instrucțiunile de service când efectuați lucrări.
---	--

- 1 Verificați nivelul de agent de separare în cupa aferentă în fiecare zi și, dacă este necesar, completați.
 - 2 Verificați și curățați filtrul de înaltă presiune în fiecare zi sau după cum este necesar (dacă este disponibil).
 - 3 Trebuie scoasă din funcțiune de fiecare dată conform informațiilor din Capitolul 7.2.3!
 - 4 Verificați furtunurile, conductele și cuplajele în fiecare zi și înlocuiți-le dacă este necesar.
- Conform ghidului pentru emițătoare de lichide (ZH 1/406 și BGR 500 Partea 2 Capitolul 2.36):
- Emițătoarele de lichide trebuie verificate de un expert (de ex., tehnician de service Wagner) pentru condițiile de lucru în siguranță, după cum este necesar și cel puțin la fiecare 12 luni.
 - Dacă dispozitivele au fost dezafectate, examinarea poate fi suspendată până la următoarea punere în funcțiune.

9.1 FURTUNURI DE ÎNALTĂ PRESIUNE

Durata de viață utilă a furtunurilor de fluide este redusă din cauza influențelor de mediu, chiar și când sunt manipulate corect.

- Verificați furtunurile, conductele și cuplajele în fiecare zi și înlocuiți-le dacă este necesar.
- Ca măsură de precauție, furtunurile de fluide trebuie înlocuite după o perioadă specificată de operator.

	 PERICOL
	<p>Explozie furtunuri, explozie îmbinări filetate! Pericol pentru viață din cauza injecției de material.</p> <ul style="list-style-type: none">→ Asigurați-vă că materialul furtunului este rezistent chimic la materialele pulverizate.→ Asigurați-vă că pistolul de pulverizare, îmbinările filetate și furtunul de materiale dintre dispozitiv și pistolul de pulverizare sunt adecvate pentru presiunea generată în dispozitiv.→ Asigurați-vă că următoarele informații sunt vizibile pe furtunul de înaltă presiune:<ul style="list-style-type: none">- Producător- Presiune de funcționare admisibilă- Data fabricației

9.2 SCOATERE DIN FUNCȚIUNE

La aruncarea echipamentului, eliminați deșeurile de materiale separat.

Au fost utilizate următoarele materiale:

- Oțel
- Aluminiiu
- Elastomeri
- Materiale plastice
- Carbură

Materialele consumabile (vopsele, adezivi, materiale de etanșare, solvenți) trebuie eliminate în conformitate cu standardele specifice valabile.

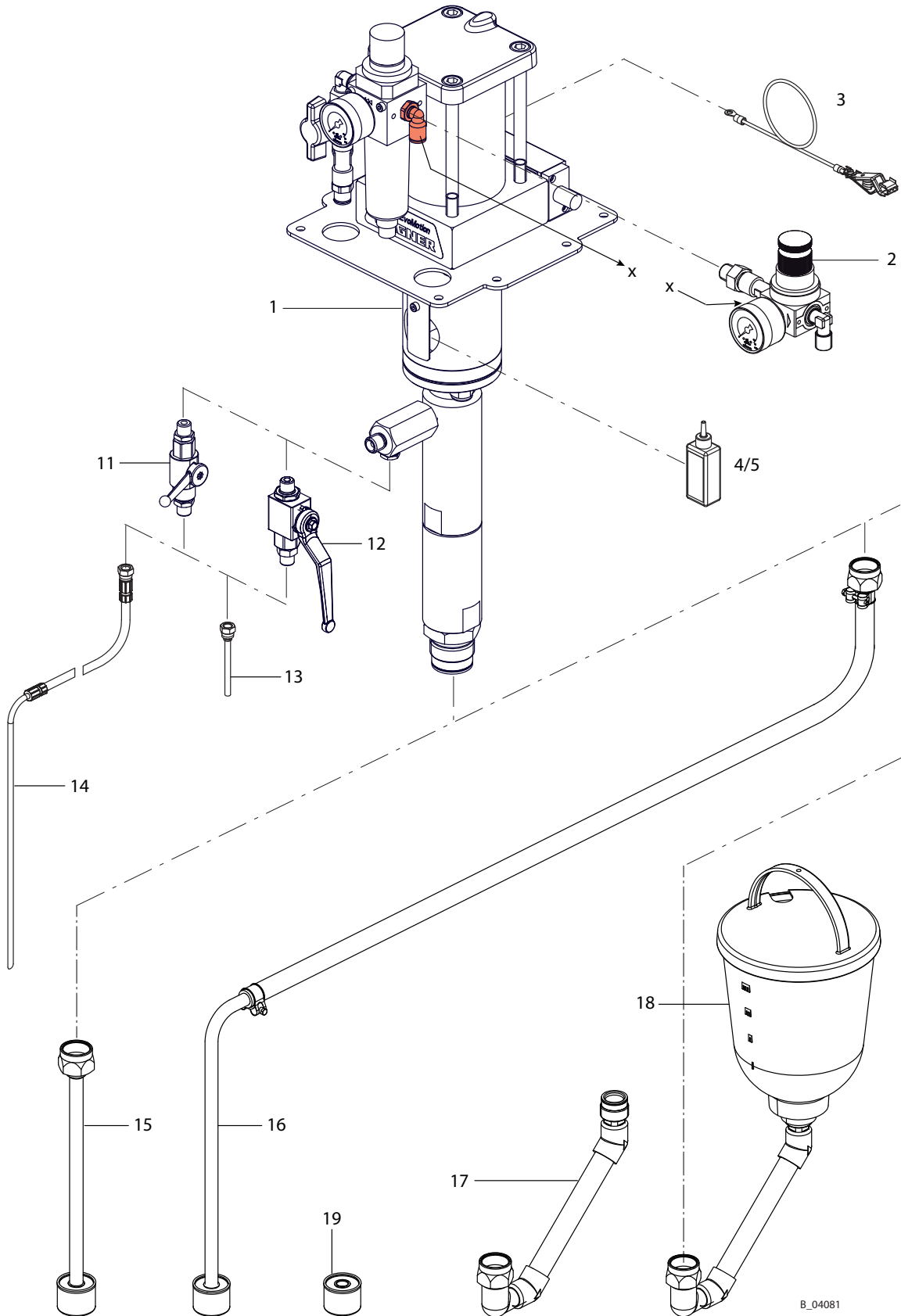
10 ACCESSORIES

Accessories		FineFinish 40-15	FineFinish 20-30
Pos K	Designation	Order No.	Order No.
1	Pump PE/T	2329450	2329452
2 ◆	AirCoat regulator set	T6145.00A	
3	Grounding cable, complete 3 m; 9.8 ft	236219	
4	Separating agent 250 ml	9992504	
5	Separating agent 500 ml	9992505	

Material outlet accessories		FineFinish 40-15	FineFinish 20-30
Pos K	Designation	Order No.	
11 ◆	Ball valve R1/4"-G1/4"-PN350-SSt	2334488	
12 ◆	Ball valve R1/4"-G1/4"-PN350-CS	2334472	
13 ◆	Return tube DN6-G1/4"-100mm-PA	2331752	
14 ◆	Return hose DN6-PN310-G1/4"-PA	2329046	

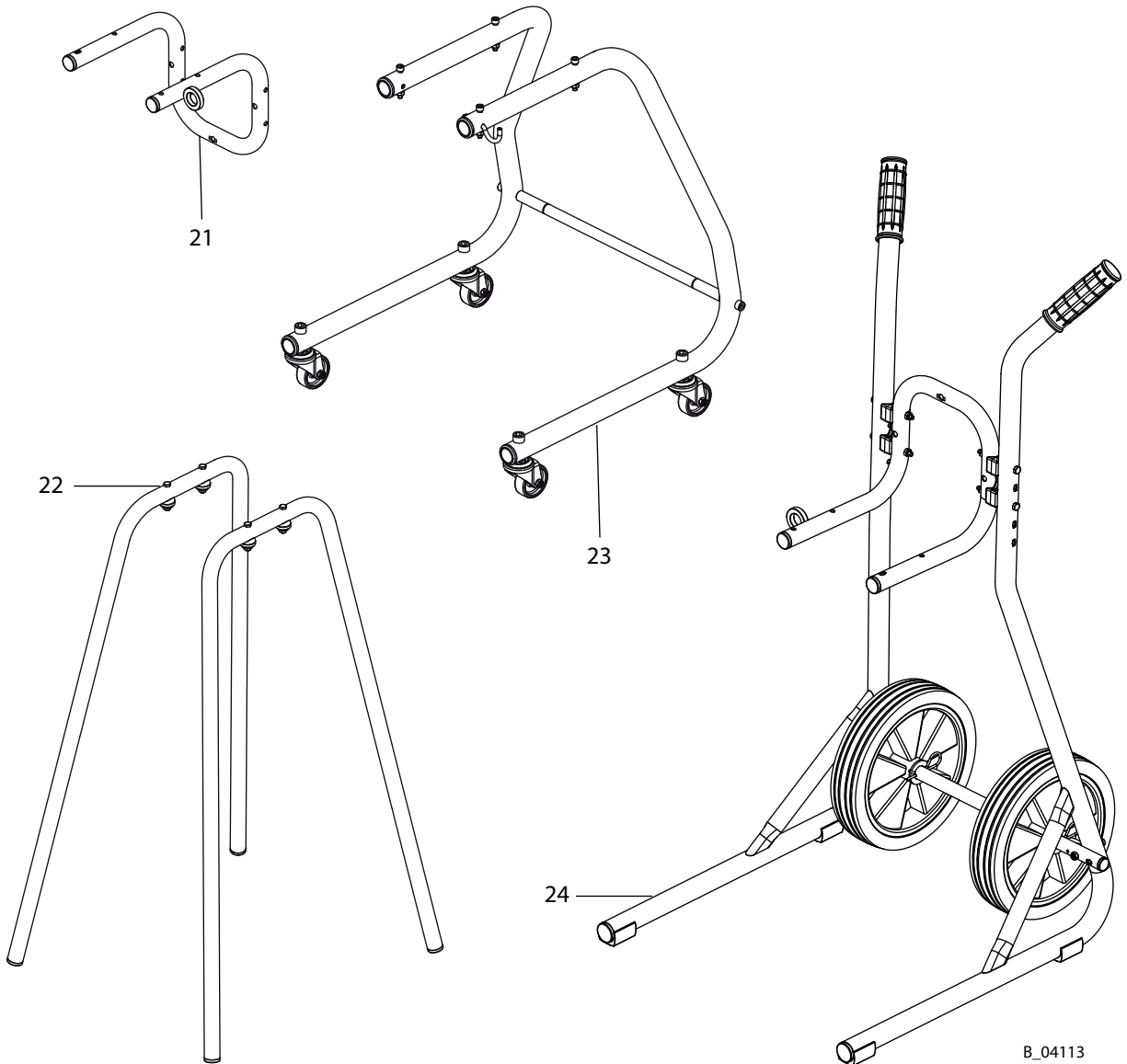
Material inlet accessories		FineFinish 40-15	FineFinish 20-30
Pos K	Designation	Order No.	
15	Suction pipe DN16-SSt, complete	2324158	
16 ◆	Suction hose DN16-SSt, complete	2324110	
17	Suction elbow for top reservoir SSt	2323225	
18 ◆	Top reservoir set, 5 l for piston pump	2332169	
19 ◆	Suction filter DN16-18mesh-SSt	2323396	

◆ Wearing part



B_04081

Trolley, rack and wall bracket accessories		FineFinish 40-15	FineFinish 20-30
Pos	K	Designation	
		Order No.	
21		Wall mount 4", complete	
22		4-leg stand	
23		Trolley, 4 wheels	
24		Trolley 4", complete	



B_04113

11 SPARE PARTS

11.1 HOW CAN SPARE PARTS BE ORDERED?

Always supply the following information to ensure delivery of the right spare part:

Order number, designation, and quantity

The quantity need not be the same as the number given in the quantity column "**Stk**" on the lists. This number merely indicates how many of the respective parts are used in each component.

The following information is also required to ensure smooth processing of your order:

- Billing address
- Delivery address
- Name of the person to be contacted in the event of any queries
- Type of delivery (normal mail, express delivery, air freight, courier, etc.)



Identification in spare parts lists

Explanation of column "**K**" (labeling) in the following spare parts lists:

- ◆ Wearing parts

Note: No liability is assumed for wearing parts.

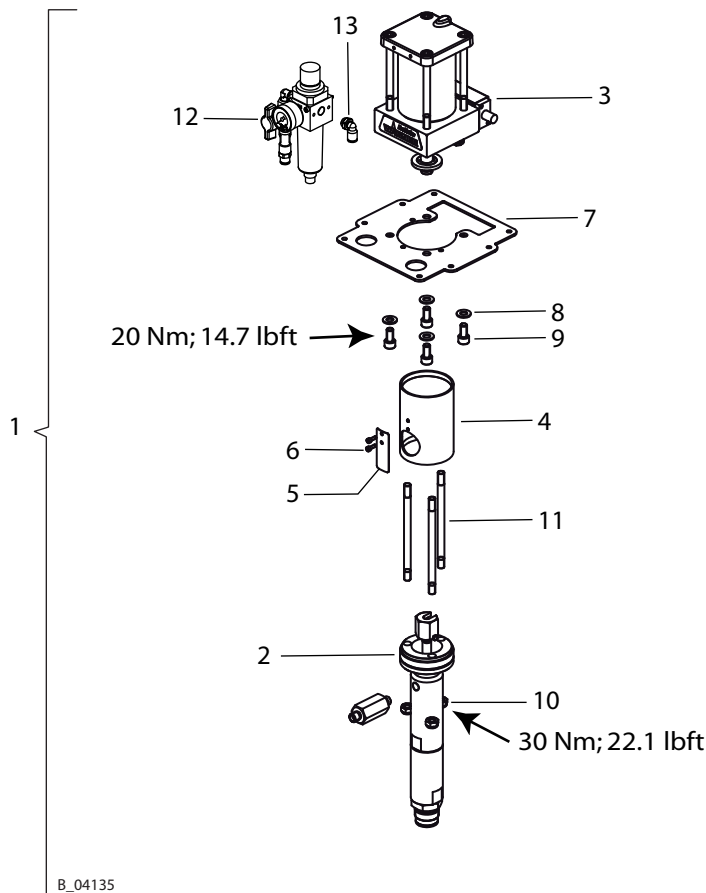
- Not part of the standard equipment but available as a special accessory.

	 WARNING
	<p>Incorrect maintenance/repair! Risk of injury and equipment damage.</p> <p>→ Have repairs and part replacements carried out only by specially trained staff or a WAGNER service center.</p> <p>→ Before all work on the device and in the event of work interruptions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Switch off the energy/compressed air supply. - Relieve the pressure from the spray gun and device. - Secure the spray gun against actuation. <p>→ Observe the operating manual and service instructions at all times when carrying out work.</p>

11.2 OVERVIEW OF THE COMPONENTS

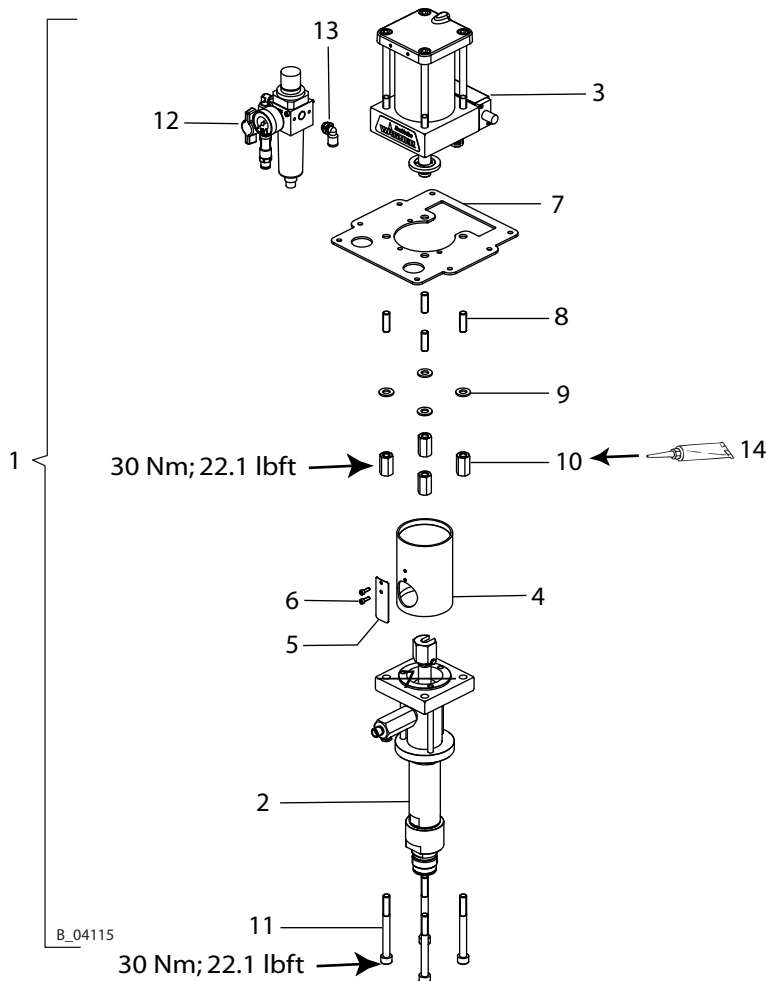
11.2.1 COMPONENTS FOR FINEFINISH 40-15

Pos	Designation	Stk	FineFinish
			40-15
			Order No.
1	FineFinish 40-15 PE/T	1	2329450
2	Fluid section 15 PE/T EM	1	2329635
3	Air motor M80 EM	1	U3B08018060
4	D 25 X 160 Spacer	1	A359.71A
5	Safety fixture spacer	1	E516.71A
6	Hexagon socket head cap screw	2	9900353
7	Holder plate	1	2332394
8	Washer	4	9920106
9	Hexagon socket head cap screw	4	9900330
10	Hexagon nut with clamp	3	3055157
11	Tie rod	3	H115.62
12	Pump air regulator set	1	T6140.00A
13	Screwing in angle	1	9998253





11.2.2 COMPONENTS FOR FINEFINISH 20-30

Pos	Designation	Stk	FineFinish
			20-30
			Order No.
1	FineFinish 20-30 PE/T	1	2329452
2	Fluid section 30 PE/T EM	1	2329639
3	Air motor M80 EM	1	U3B08018060
4	D 25 X 160 Spacer	1	A359.71A
5	Safety fixture spacer	1	E516.71A
6	Hexagon socket head cap screw	2	9900353
7	Holder plate	1	2332394
8	Threaded bolt	4	9901115
9	Washer	4	9920106
10	Hexagon extension nut	4	2332990
11	Hexagon socket head cap screw	4	9906024
12	Pump air regulator set	1	T6140.00
13	Screwing in angle	1	9998253
14	Loctite 222 50ml; 50cc	1	9992590



11.3 AIR MOTOR

	 WARNING
	<p>Incorrect maintenance/repair! Risk of injury and equipment damage.</p> <p>→ Have repairs and part replacements carried out only by specially trained staff or a WAGNER service center.</p> <p>→ Before all work on the device and in the event of work interruptions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Switch off the energy/compressed air supply. - Relieve the pressure from the spray gun and device. - Secure the spray gun against actuation. <p>→ Observe the operating manual and service instructions at all times when carrying out work.</p>

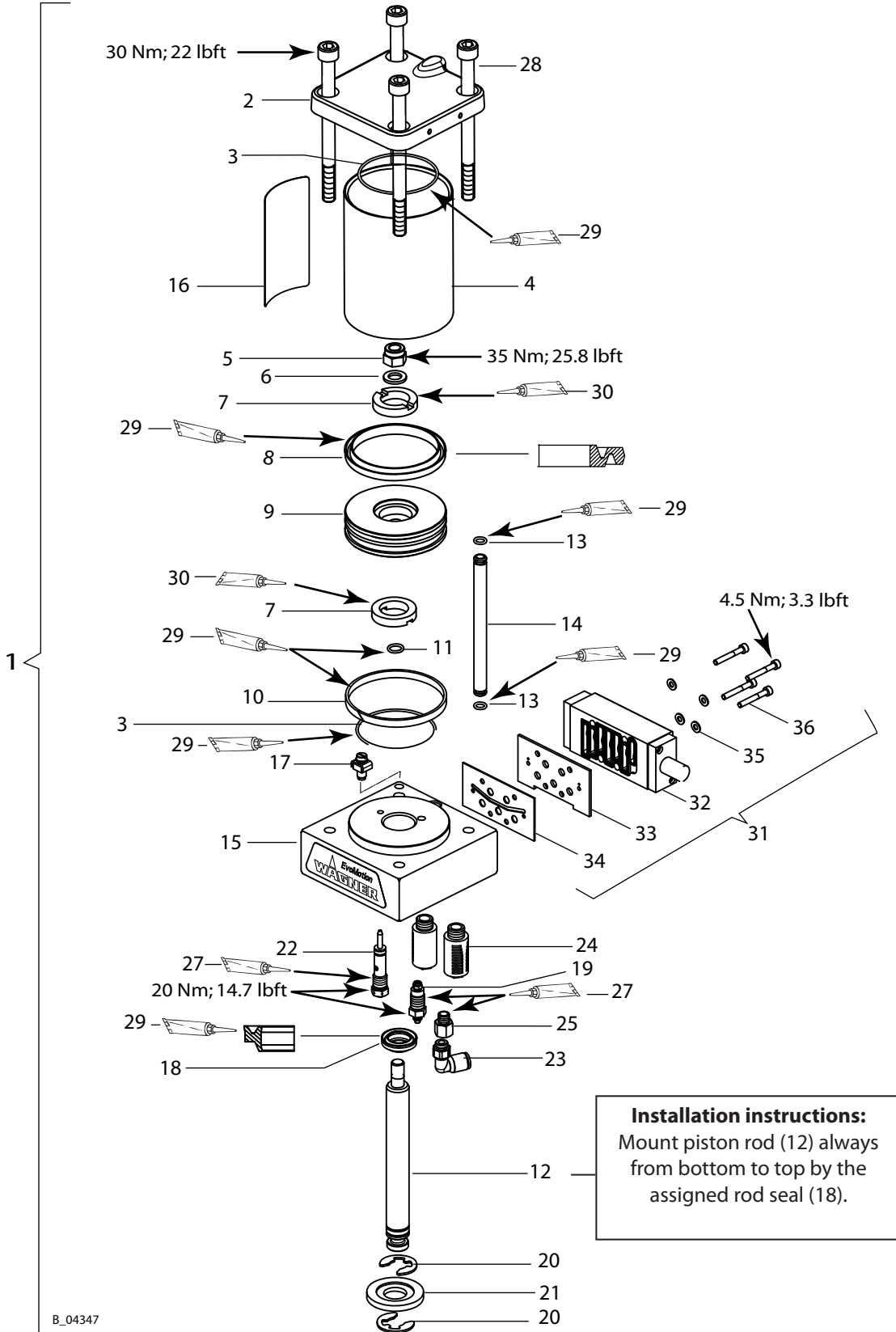
Air motor spare parts list EM M80

Pos	K	Designation	Stk	FineFinish	FineFinish
				40-15	20-30
				Order No.	
1		Air motor EM M80	1	U3B08018060	
2		Motor flange, upper, M50 EM	1	F132.91C	
3	◆ ★	O-ring	2	L108.06	
4		Cylinder motor	1	D608.81	
5		Hexagon nut with clamp	1	3055157	
6		Washer	1	9920106	
7	◆ ★	Steamer	2	G903.06	
8	◆ ★	Gasket DE 80	1	L413.06	
9		Motor piston	1	A164.01	
10	◆ ★	Sliding ring	1	L802.08	
11	◆ ★	O-ring	1	L110.06	
12		Piston rod, M80 EM	1	D404.12	
13	◆ ★	O-ring	2	L109.06	
14		Air tube, M80 EM	1	A408.12	
15		Motor flange, complete M80 EM, at bottom	1	T616.00C	
16		Type plate	1	--	
17		Grounding, complete	1	367258	
18	◆ ★	Rod seal	1	L403.06	
19	◆ ★	Sensor below, M80	1	T703.00	
20		Lock washer for shaft	2	K606.02	
21		Washer	1	A160.01A	
22	◆ ★	Pilot valve	1	369290	
23		Threaded elbow fitting	1	9992757	
24	◆	Silencer	2	H505.07	
25		Reducing nipple	1	M432.00	

◆ = Wearing part

★ = Included in service set

● = Not part of the standard equipment but available as an accessory.



Installation instructions:
 Mount piston rod (12) always from bottom to top by the assigned rod seal (18).



Air motor spare parts list EM M80

Pos	K	Designation	Stk	FineFinish	FineFinish
				40-15	20-30
				Order No.	
27		Loctite 542	1	9992831	
28		Hexagon socket head cap screw	4	9907241	
29		Mobilux EP 2 grease	1	9998808	
30		Loctite 480	1	9998157	
31	◆	Reversing valve ISO N/1 (consisting of items 32 to 36)	1	P498.00KNE	
32	◆	Reversing valve (spare parts list, see Chapter 11.3.1)	1	P498.00	
33		Valve plate	1	A818.71B	
34	◆	Valve sealing	1	G735.06AB	
35		Washer, A4.3	4	9920104	
36		Hexagon socket head cap screw	4	9900386	
● Service set EM Air motor M80			1	T910.00	

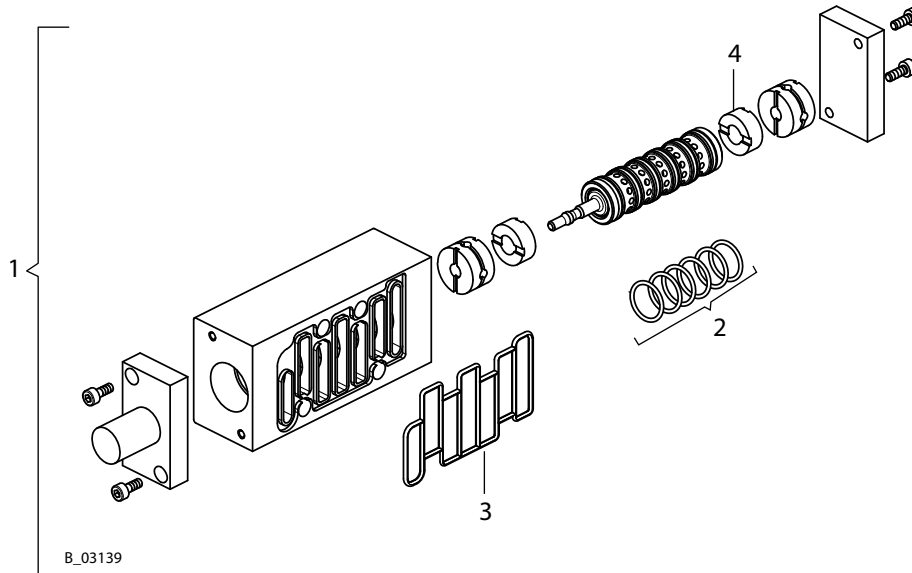
◆ = Wearing part

★ = Included in service set

● = Not part of the standard equipment but available as an accessory.

	 WARNING
	<p>Incorrect maintenance/repair! Risk of injury and equipment damage.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Have repairs and part replacements carried out only by specially trained staff or a WAGNER service center. → Before all work on the device and in the event of work interruptions: <ul style="list-style-type: none"> - Switch off the energy/compressed air supply. - Relieve the pressure from the spray gun and device. - Secure the spray gun against actuation. → Observe the operating manual and service instructions at all times when carrying out work.

11.3.1 REVERSING VALVE



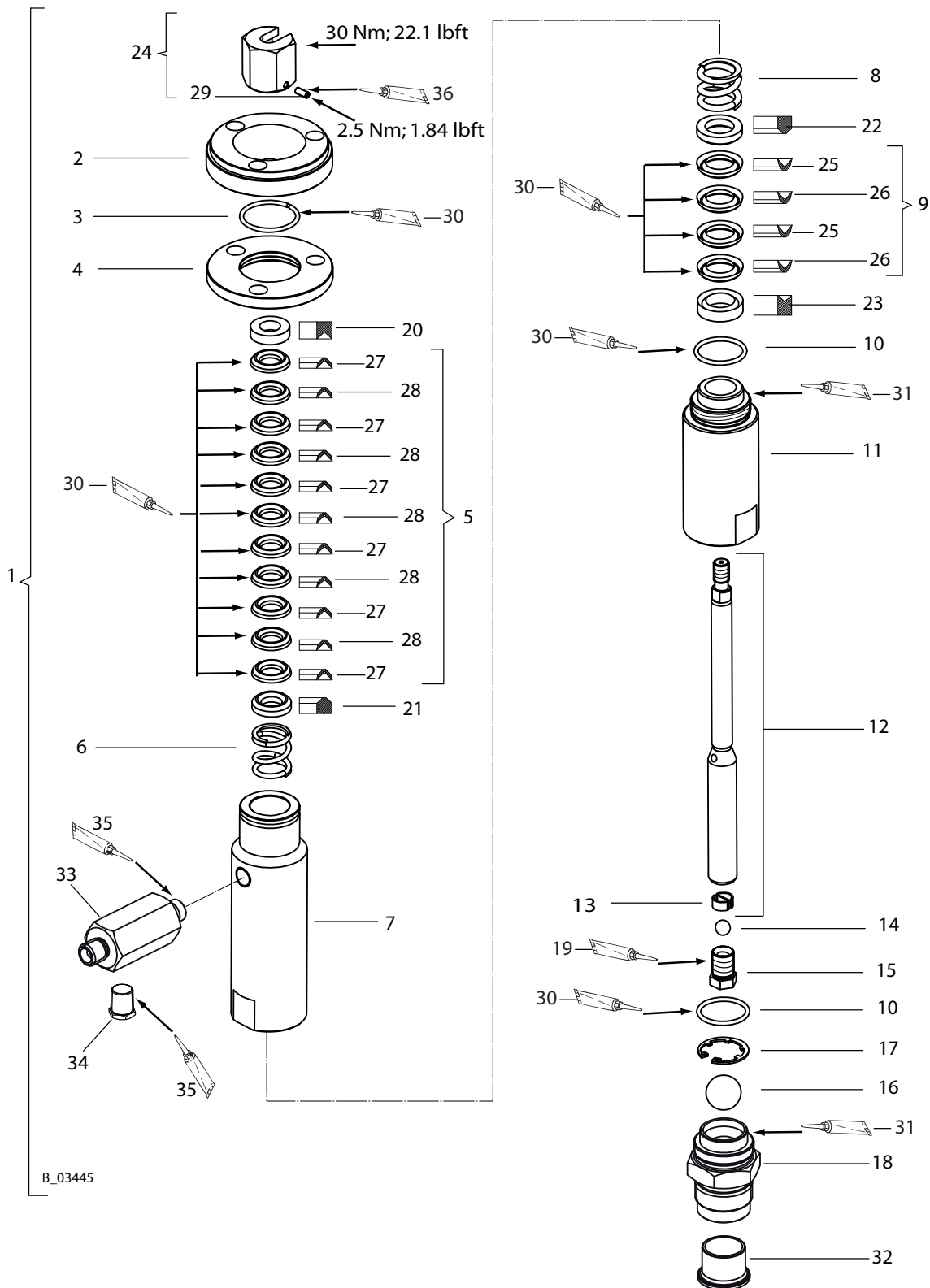
Spare parts list for the reversing valve

Pos	K	Designation	Stk	FineFinish	FineFinish
				40-15	20-30
1	◆	Reversing valve	1	P498.00	
2	◆	O-ring	6	9971123	
3	◆	Reversing valve gasket	1	P521.00	
4	◆	Steamer	2	P520.00	

◆ = Wearing part

11.4 FLUID SECTIONS

11.4.1 FLUID SECTION 15



B_03445

Spare parts list for fluid section 15

				FineFinish 40-15
Pos	K	Designation	Stk	Order No.
1		Fluid section 15 SS PE/T EM	1	2329635
2		Connecting flange 15	1	A661.12
3		Snap ring	1	K617.03
4		Snap ring flange 15	1	A662.12
5	◆ ★	Packing PE/T 13/25	1	T9037.00E
6		Spring, upper	1	H204.03
7		Tube 15	1	A658.03
8		Spring	1	H203.03
9	◆ ★	Packing PE/T 18/29	1	T9038.00E
10	◆ ★	O-ring	2	L107.06
11		Cylinder 15	1	B534.03
12	◆	Piston 15 SS	1	T6157.00I
13		Support spring	1	A170.03
14	◆	Ball	1	K801.03
15	◆	Valve screw 15	1	A169.03
16	◆	Ball	1	K803.03
17	◆	Securing ring	1	K601.03
18	◆	Inlet housing 15	1	2323838
19	●	Loctite 542	1	9992831
20		Support ring, outside	1	A171.03
21		Support ring, inside	1	A172.03
22		Support ring, inside	1	A411.03
23		Support ring, outside	1	A410.03
24		Connector	1	T6158.00
25	◆ ★	Sealing collar T 18/29	2	G101.05
26	◆ ★	Sealing collar PE 18/29	2	G101.08E
27	◆ ★	Sealing collar T 13/25	6	G104.05
28	◆ ★	Sealing collar PE 13/25	5	G104.08E
29		Hexagon screw without shaft	1	9900136
30		Mobilux EP 2 grease	1	9998808
31	●	Anti-seize paste	1	9992609
32		Sealing sleeve	1	2329898
33		Fitting-DF-MM-R1/4"-1/4"NPS-PN350	1	B0461.03A
34		Hexagon plug	1	2323718
35		Loctite 270	1	9992528
36		Loctite 222	1	9992590

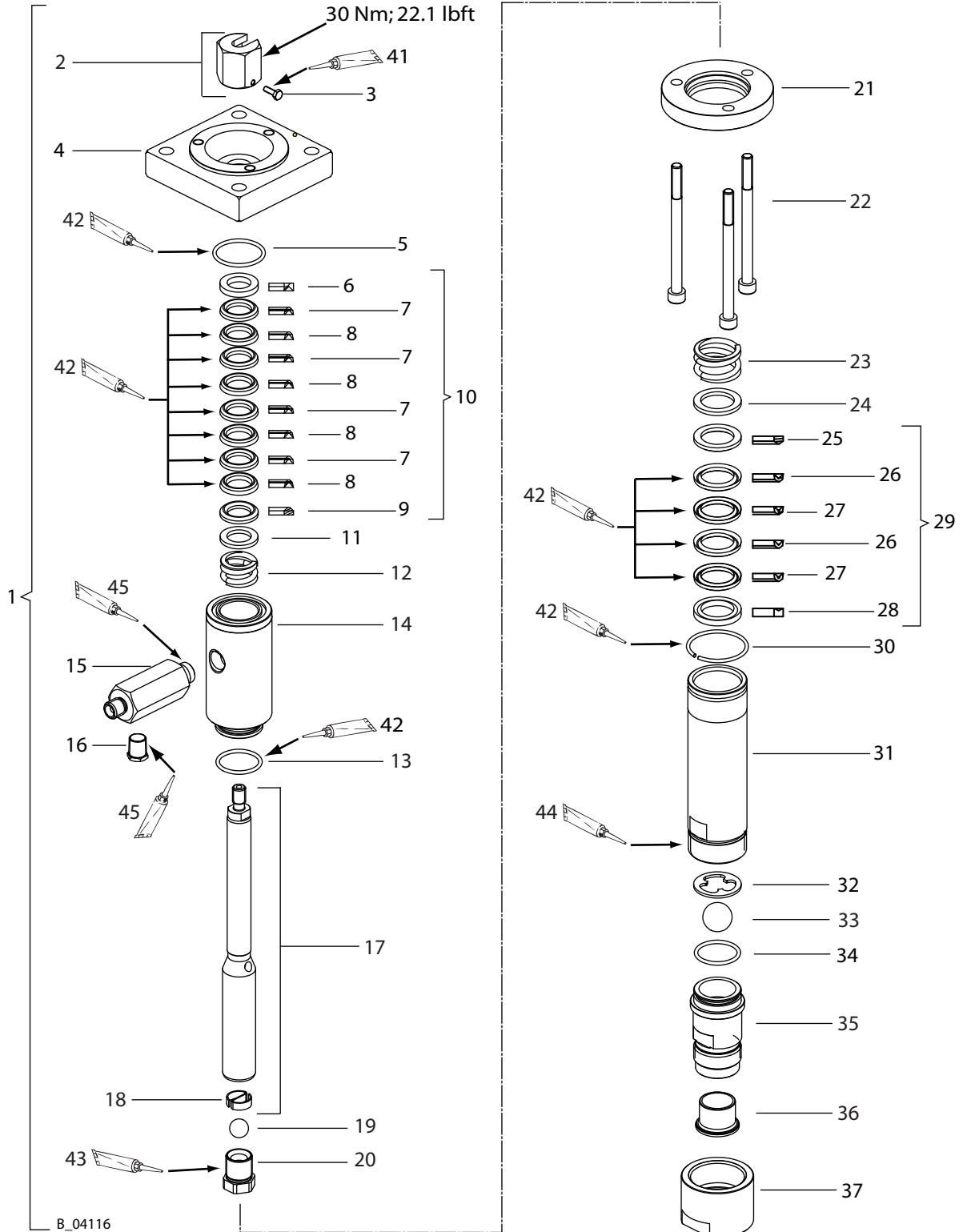
	●	Service set EM 15 PE/T	1	T9039.00E
--	---	------------------------	---	-----------

◆ = Wearing part

★ = Included in service set

● = Not part of the standard equipment but available as an accessory.

11.4.2 FLUID SECTION 30



Spare parts list for fluid section 30

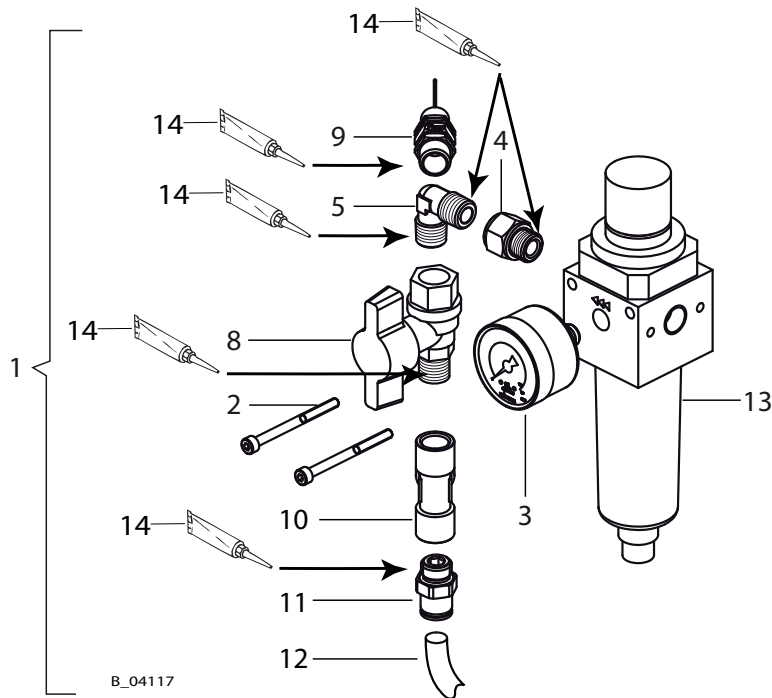
				FineFinish 20-30
Pos	K	Designation	Stk	Order No.
1		Fluid section 30 PE/T, complete	1	2329639
2		Connector	1	T6158.00
3		Hexagon screw without shaft	1	9900136
4		Connecting flange 30	1	B0388.62
5	◆ ★	O-ring	1	L112.06
6	◆ ★	Support ring, outside	1	G119.08
7	◆ ★	Sealing collar PE 18/29	4	G101.08E
8	◆ ★	Sealing collar T 18/29	4	G101.05
9	◆ ★	Support ring, inside	1	G120.08
10	◆ ●	Packing PE/T, complete 18/29	1	T920.00D
11		Support ring plate	1	A114.03
12	◆	Spring	1	H203.03
13	◆ ★	O-ring	2	L170.06
14		Tube 30	1	B0391.03
15		Fitting-DF-MM-R3/8"-1/4"NPS-PN350	1	B0461.03
16		Hexagon plug	1	2323718
17	◆	Piston 30	1	T6181.00
18		Support spring	1	A156.03
19	◆	Ball	1	K802.03
20	◆	Valve screw 30	1	A155.03
21		Lower pump flange	1	B0387.62
22		Hexagon socket head cap screw	3	9907087
23	◆	Pressure spring	1	H222.03
24		Ring	1	B0099.03
25	◆ ★	Support ring, inside	1	G185.05
26	◆ ★	Sealing collar T 25/36	2	G152.05
27	◆ ★	Sealing collar PE 25/36	2	G152.08E
28	◆ ★	Support ring, outside	1	G184.05
29	◆ ●	Packing PE/T, complete 25/36	1	T941.00G
30		Round wire snap ring for waves	1	K640.02
31		Cylinder 30	1	B0392.03
32		Ball stopper	1	A961.03B
33	◆	Ball	1	K803.03
34	◆ ★	O-ring	2	L170.06
35	◆	Inlet fitting	1	2323833
36		Sealing sleeve	1	2329898
37		Valve screw 30	1	B0389.03
41		Loctite 222	1	9992590
42		Mobilux EP 1 grease	1	9998008
43		Loctite 542	1	9992831
44		Anti-seize paste	1	9992609
45		Loctite 270	1	9992528
	●	Service set EM 20 PE/T	1	T940.00G

◆ = Wearing part

★ = Included in service set

● = Not part of the standard equipment but available as an accessory.

11.5 AIR REGULATOR SET

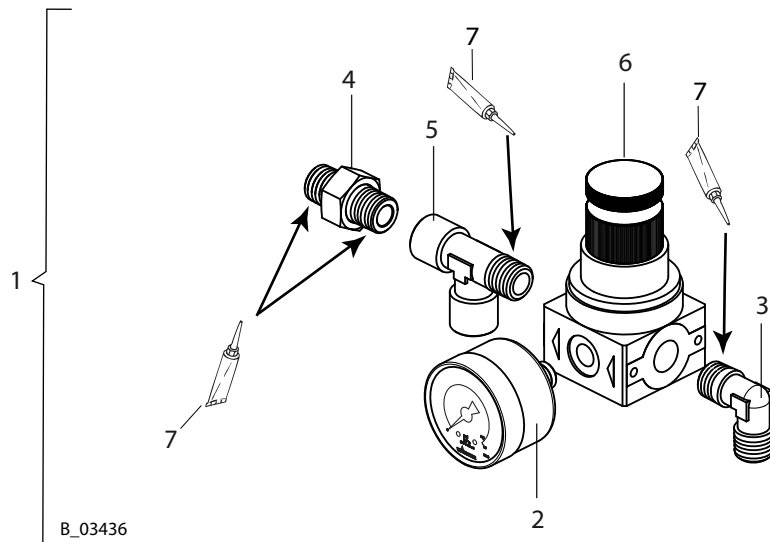


Spare parts list for air regulator set

Pos	K	Designation	Stk	FineFinish	FineFinish
				40-15	20-30
				Order No.	Order No.
1		Pump air regulator set	1	T6140.00A	T6140.00
2		Hexagon socket head cap screw	2	9906026	
3	◆	Pressure gage 0-1 MPa; 0-10 bar; 0-145 psi (d40)	1	9998677	
4		Reducer	1	9985682	
5		Screw-in connection's elbow	1	9998039	
8	◆	Ball valve, FM	1	M101.00	
9		Safety valve 1/4"	1	P484.00C1	P484.00C0
10		T-connection	1	M297.00	
11		Straight threaded fitting	1	9992743	
12		Hose, black AD8 x 1.25 (0.32 m; 1.05 ft long)	0.32 m	9982078	
13	◆	Filter regulator, CZ 1/4	1	P124.00M	
14		Loctite 542	1	9992831	

◆ = Wearing part

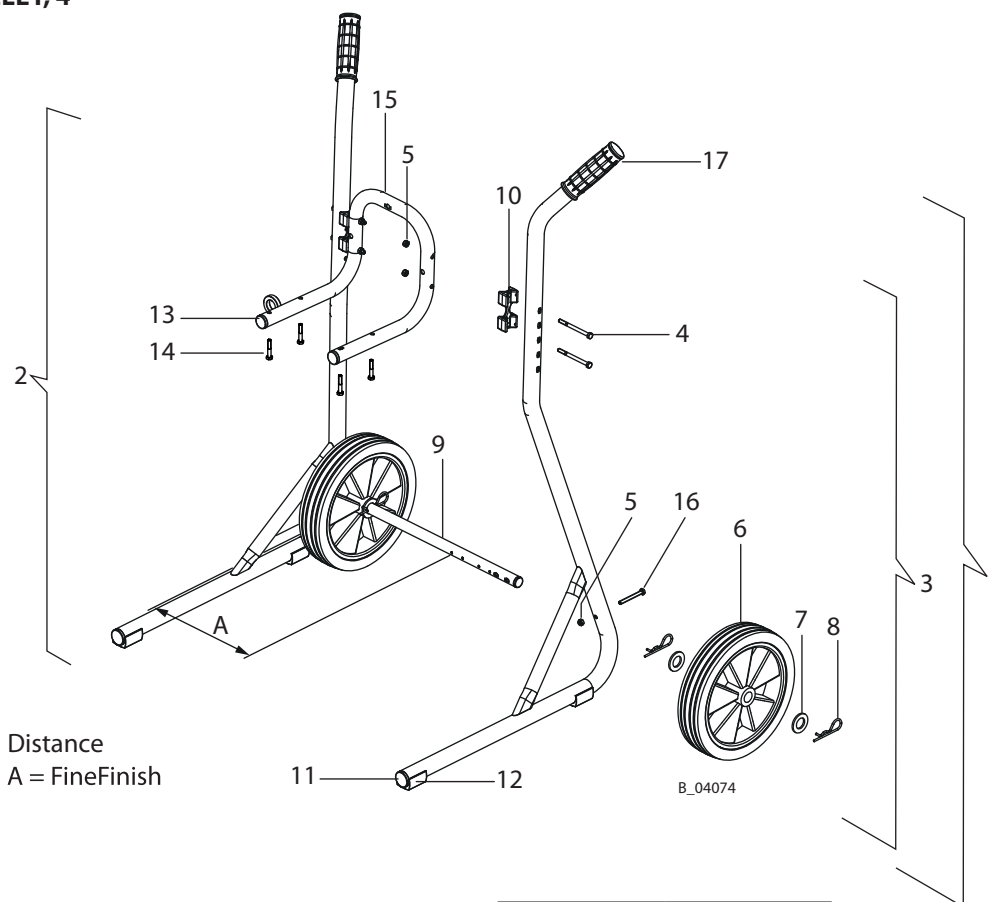
11.6 AIR REGULATOR SET FOR AIRCOAT AIR



Spare parts list for air regulator set for AirCoat Air

Pos	K	Designation	Stk	FineFinish	FineFinish
				40-15	20-30
				Order No.	
1		AirCoat regulator set	1	T6145.00A	
2	◆	Pressure gage 0-1 MPa; 0-10 bar; 0-145 psi (d40)	1	9998677	
3		Elbow with taper	1	9992129	
4		Detachable double nipple	1	9998719	
5		T-piece	1	9985694	
6	◆	Air pressure regulator, 1/4"	1	P123.00	
7		Loctite 270	1	9992528	

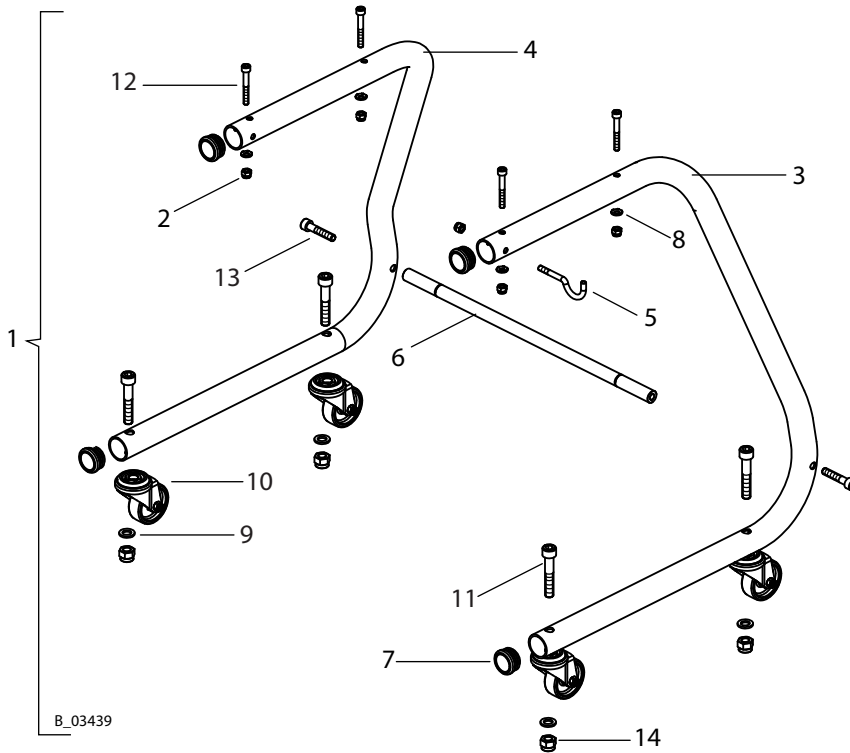
◆ = Wearing part

11.7 TROLLEY, 4"**Spare parts list for trolley, 4"**

Pos	K	Designation	Stk	FineFinish	FineFinish
				40-15	20-30
				Order No.	
1		Trolley, complete	1		2325901
2		Stand left 4" (welded)	1		--
3		Stand right 4" (welded)	1		--
4		Hexagon screw DIN931 M6x75	4		9907140
5		Self-locking hexagon nut, M6	6		9910204
6	◆	Wheel, D250	2		2304440
7		Washer	4		340372
8		Cotter pin	4		9995302
9		Wheel axle 4"	1		--
10	◆	Connecting part 4"	2		367943
11		Tube plug, ribbed	2		--
12		Saddle feet for round tubes	2		--
13		Plug	2		--
14		Hexagon screw	4		9900218
15		Wall mount	1		2332143
16		Hexagon screw without shaft M6x55	2		3061695
17	◆	Handle	2		9998747

◆ = Wearing parts

11.8 4-WHEEL TROLLEY



Pos	K	Designation	Stk	FineFinish	FineFinish
				40-15	20-30
				Order No.	
1		Trolley, 4 wheels	1	T6196.00	
2		Hexagon nut with clamp	5	9910204	
3		Stand, right	1	E3107.92B	
4		Stand, left	1	E3107.92C	
5		Spray gun hook	1	H009.62	
6		Stand pin	1	H1156.62	
7		Plug	4	R204.07	
8		Contact washer, M08	4	3155404	
9		Washer	4	9920106	
10	◆	Wheel	4	R120.00F	
11		Hexagon socket head cap screw	4	9900311	
12		Hexagon socket head cap screw	4	9900389	
13		Hexagon socket head cap screw	2	9900309	
14		Hexagon nut with clamp	4	3055157	

◆ = Wearing part

12 3+2 YEARS GUARANTEE FOR PROFESSIONAL FINISHING

12.1 SCOPE OF GUARANTEE

All Wagner professional colour application devices (hereafter referred to as products) are carefully inspected, tested, and subject to strict checks under Wagner quality assurance. Wagner exclusively issues extended guarantees to commercial or professional users (hereafter referred to as "customer") who have purchased the product in an authorized specialist shop, and which relate to the products listed on the Internet at www.wagner-group.com/profi-guarantee.

The buyer's claim for liability for defects from the purchase agreement with the seller and statutory rights are not impaired by this guarantee.

We provide a guarantee in that we decide whether to replace or repair the product or individual parts, or take the device back and reimburse the purchase price. The costs for materials and working hours are our responsibility. Replaced products or parts become our property.

12.2 GUARANTEE PERIOD AND REGISTRATION

The guarantee period amounts to 36 months. For industrial use or equal wear, such as shift operations in particular, or in the event of rentals, it amounts to 12 months.

Systems driven by petrol or air are also guaranteed for a 12 month period.

The guarantee period begins with the day of delivery by the authorized specialist shop.

The date on the original purchase document is authoritative.

For all products bought in authorized specialist shops from 2009-02-01 the guarantee period is extended to 24 months providing the buyer of these devices registers in accordance with the following conditions within 4 weeks of the day of delivery by the authorized specialist shop.

Registration can be completed on the Internet at www.wagner-group.com/profi-guarantee.

The guarantee certificate is valid as confirmation, as is the original purchase document that carries the date of the purchase. Registration is only possible if the buyer agrees to the data that is entered during registration being stored.

When services are carried out under guarantee the guarantee period for the product is neither extended nor renewed.

Once the guarantee period has expired, claims made against the guarantee or from the guarantee can no longer be enforced.

12.3 HANDLING

If defects can be seen in the materials, processing, or performance of the device during the guarantee period, guarantee claims must be made immediately, or at the latest within a period of 2 weeks.

The authorized specialist shop that delivered the device is entitled to accept guarantee claims. Guarantee claims may also be made to the service centers named in the operating manual. The product has to be sent without charge or presented together with the original purchase document that includes details of the purchase date and the name of the product. In order to claim for an extension to the guarantee, the guarantee certificate must be included.

The costs as well as the risk of loss or damage to the product in transit or by the center that accepts the guarantee claims or who delivers the repaired product, are the responsibility of the customer.

12.4 EXCLUSION OF GUARANTEE

Guarantee claims cannot be considered

- for parts that are subject to wear and tear due to use or other natural wear and tear, as well as defects in the product that are a result of natural wear and tear, or wear and tear due to use. This includes in particular cables, valves, packings, nozzles, cylinders, pistons, means-carrying housing components, filters, pipes, seals, rotors, stators, etc. Damage due to wear and tear that is caused in particular by sanded coating materials, such as dispersions, plasters, putties, adhesives, glazes, quartz foundation.
- in the event of errors in devices that are due to non-compliance with the operating instructions, unsuitable or unprofessional use, incorrect assembly and/or commissioning by the buyer or by a third party, utilization other than is intended, abnormal ambient conditions, unsuitable coating materials, the influence of chemical, electrochemical, or electrical agents, unsuitable operating conditions, operation with the incorrect mains voltage supply/frequency, overload, or defective servicing or care and/or cleaning.
- for errors in the device that have been caused by using accessory parts, additional components, or spare parts that are not original Wagner parts.
- for products to which modifications or additions have been carried out.
- for products where the serial number has been removed or is illegible.
- for products to which attempts at repairs have been carried out by unauthorized persons.
- for products with slight deviations from the target properties, which are negligible with regard to the value and usability of the device.
- for products that have been partially or fully taken apart.

12.5 ADDITIONAL REGULATIONS

The above guarantees apply exclusively to products that have been bought from authorized specialist shops in the EU, CIS, Australia and are used within the reference country.

If an inspection finds damage not covered by the present guarantee, repairs are carried out at the expense of the buyer.

The above regulations manage the legal relationship to us conclusively. Additional claims, in particular for damages and losses of any type, which occur as a result of the product or its use, are excluded from the product liability act except with regard to the area of application.

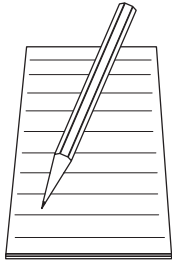
Claims for liability for defects to the specialist trader remain unaffected.

German law applies to this guarantee. The contractual language is German. In the event that the meaning of the German and a foreign text of this guarantee deviate from one another, the meaning of the German text has priority.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Germany

Wagner professional guarantee
(As of 2009-02-01)

OPERATING MANUAL



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards. The lines are evenly spaced and cover most of the page width.

12.6 CE DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare that the supplied version of pneumatic pumps and their spraysacks

FineFinish	
40-15	20-30

comply with the following guidelines:

2006/42/EC	94/9/EC
------------	---------

Applied standards, in particular:

DIN EN ISO 12100: 2011	DIN EN ISO 4414: 2011	DIN EN 12621: 2011	DIN EN 13463-5: 2011
DIN EN 809: 2012	DIN EN ISO 13732-1: 2008	DIN EN 1127-1: 2011	DIN EN ISO 80079-34: 2012
DIN EN ISO 4413: 2011	DIN EN 14462: 2010	DIN EN 13463-1: 2009	

Applied national technical standards and specifications, in particular:

BGR 500 Part 2 Chapter 2.29 and Chapter 2.36	TRBS 2153
--	-----------

Identification:

  II 2G IIB c T3 X

EC Certificate of Conformity

The CE certificate of conformity is enclosed with this product. If needed, further copies can be ordered through your WAGNER dealer by specifying the product name and serial number.

Order number: 2312813

12.7 REFERENCE TO GERMAN REGULATIONS AND GUIDELINES

- a) BGR 500 Part 2, Chapter 2.36 Working with Liquid Ejection Devices
- b) BGR 500 Part 2, Chapter 2.29 Working with Coating Materials
- c) BGR 104 Explosion protection rules
- d) TRBS 2153 Avoiding ignition risks
- e) BGR 180 Equipment for cleaning work pieces with solvents
- f) ZH 1/406 Guidelines for liquid ejection devices
- g) BGI 740 Painting rooms and equipment
- h) Betr.Sich.V. Plant Safety Ordinance

Note: All titles can be ordered from Heymanns Publishing House in Cologne, or they can be found on the Internet.

VERSION 03/2013

ORDER NUMBER DOC 2310799

FineFinish 15-30 cm³

OPERATING MANUAL





WAGNER

Italia Star Com Due S.R.L.
Autostrada București - Pitești km. 13.2
Loc. Chiajna - Ilfov
Tel: 021.433.03.27
Fax: 021.433.03.26
info@italiastar.ro www.italiastar.ro